

APX™ TWO-WAY RADIO

# APX 2000 MODEL 3

## QUICK REFERENCE GUIDE



en-US cs-CZ da-DK de-DE es-ES el-GR fr-FR it-IT lv-LV hu-HU nl-NL

pl-PL pt-PT ru-RU ro-RO sk-SK fi-FI sv-SE tr-TR he-IL ar-EG



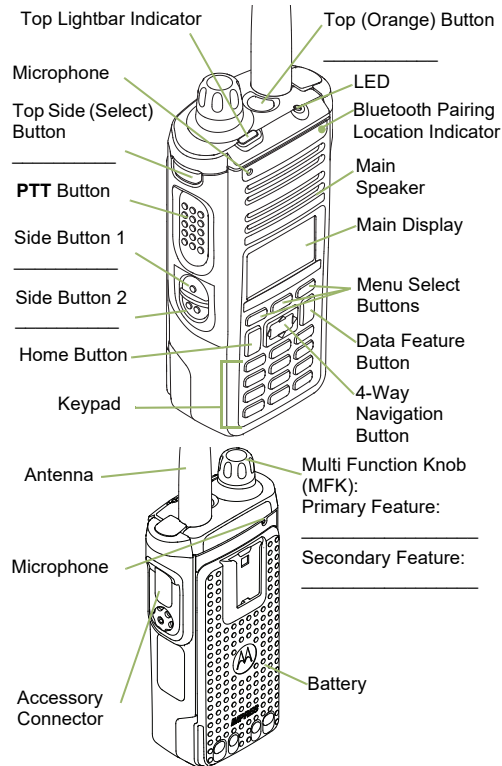
**RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios**

**ATTENTION!**

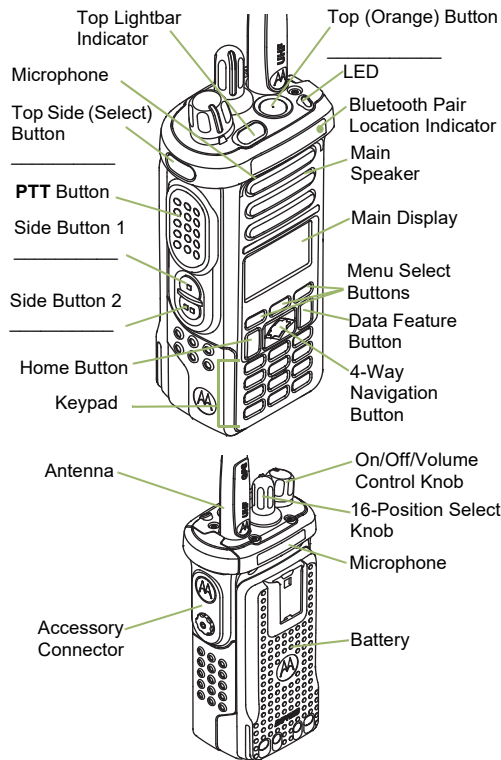
This radio is restricted to **Occupational use only**. Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.

**Radio Controls**

**Single Knob Radio**



**Two Knobs Radio**




**Radio On/Off**

- **On** – Press and hold the **MFK** until the display lights up.
- **Off** – Press and hold the **MFK** until you see **Power off?**, then press **Menu Select** button below **Yes**.

**Radio On/Off**

- **On** – Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise until you hear a click.
- **Off** – Rotate the **On/Off/ Volume Control Knob** counterclockwise until you hear a click.

**Select Zone and Channel**

- 1 Press the **MFK** to see  on the screen.
- 2 Turn the **MFK** to scroll to desired zone or channel.
- 3 Press **MFK** to select the desired zone or channel and exit Mode Change.

**Select Zone and Channel**

- 1 Rotate the preprogrammed **16-Position Select Knob** to the desired channel.

**Receiving and Transmitting**

- 1 Select zone/channel.
- 2 Listen for a transmission.  
**OR**  
Press and hold **Volume Set** button.  
**OR**  
Press **Monitor** button and listen for activity.
- 3 Adjust volume, if necessary.
- 4 Press the **PTT** button to transmit; release to receive.

## ■ Sending an Emergency Alarm

- 1 Press and hold the **Emergency** button\*.
- 2 The display shows **Emergency** and the current zone/channel. Radio sounds a short, medium-pitched tone, and the LED blinks red momentarily.
- 3 When acknowledgment is received, you hear four beeps; alarm ends; and radio exits emergency.
- 4 Press and hold the **Emergency** button to exit emergency.

\* **Default timer of Emergency button press to activate Emergency is 50 milliseconds.** This timer is programmable, see **Emergency Operation** in the user guide for details.

To exit emergency at any time, press and hold the **Emergency** button.











## ■ Sending an Emergency Call










- 1 Press the **Emergency** button.
- 2 Press and hold the **PTT** button. Speak clearly into the microphone.
- 3 Release the **PTT** button to end call.
- 4 Press and hold **Emergency** button to exit emergency.

## ■ Sending a Silent Emergency Call

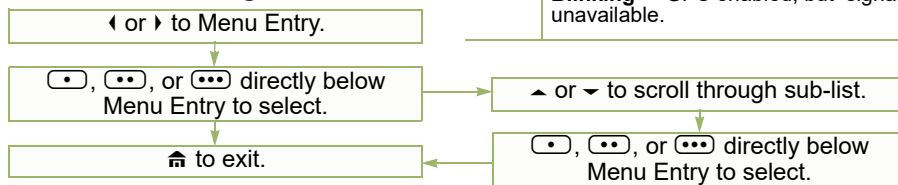
- 1 Press the **Emergency** button.
- 2 The display does not change; the LED does not light up, and there is no tone.
- 3 Silent emergency continues until you: Press and hold the **Emergency** button to exit emergency state.  
**OR**  
Press and release the **PTT** button to exit the Silent Emergency Alarm mode and enter regular dispatch or Emergency Call mode.

## ■ Display Status Icons

|   |   |
|---|---|
|   | <b>MFK</b> is in Mode Change feature.   |
|  | <b>MFK</b> is in Volume Change feature.   |
|  | Receiving a call or data.   |
|  | Transmitting a call or data.  |
|  | Blinks when the battery is low.   |
|  | The more stripes, the stronger the signal strength for the current site (trunking only).                            |
|  | Direct radio to radio communication or connected through a repeater.<br><b>On</b> = Direct<br><b>Off</b> = Repeater |
|  | This channel is being monitored.  |
|  | <b>L</b> = Radio is set at Low power.<br><b>H</b> = Radio is set at High power.                                     |
|  | Scanning a scan list.   |

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Blinking dot</b> = Detects activity on the Priority-One Channel during scan.<br><b>Steady dot</b> = Detects activity on the Priority-Two Channel during scan.  |
|  | The vote scan feature is enabled.   |
|  | <b>On</b> = User is currently associated with the radio.<br><b>Off</b> = User is currently not associated with the radio.<br><b>Blinking</b> = Device registration or user registration with the server failed due to an invalid username or pin. |
|  | Data activity is present.   |
|  | Bluetooth is ready.   |
|  | Bluetooth is connected to the device.   |
|  | <b>On</b> = Secure operation.<br><b>Off</b> = Clear operation.<br><b>Blinking</b> = Receiving an encrypted voice call.  |
|  | <b>On</b> = AES Secure operation.<br><b>Off</b> = Clear operation.<br><b>Blinking</b> = Receiving an encrypted voice call.  |
|  | <b>On</b> = GPS enabled, and signal available.<br><b>Off</b> = GPS disabled.<br><b>Blinking</b> = GPS enabled, but signal unavailable.  |

## Menu Navigation

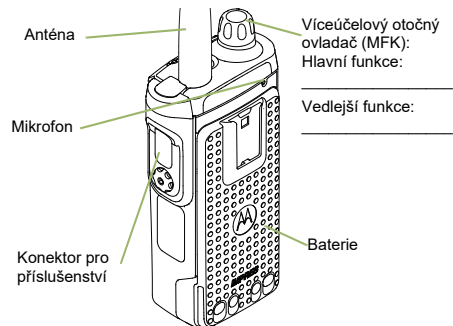
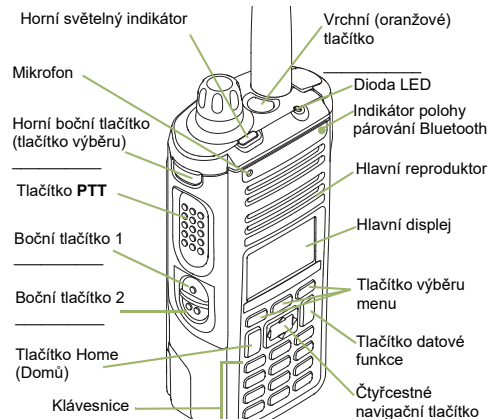


## Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro přenosné dvousměrné vysílačky

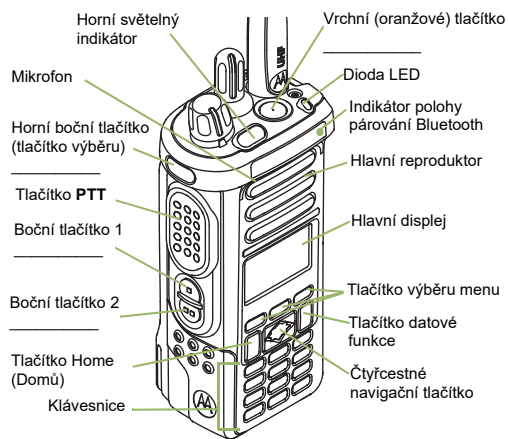
Tato vysílačka je určena pouze k pracovnímu použití. Před použitím vysílačky si přečtěte brožuru Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní pokyny pro přenosné dvousměrné vysílačky obsahující důležité pokyny pro bezpečné používání výrobku a informace o vysokofrekvenční energii v souladu s příslušnými normami a předpisy.

### Ovládací prvky vysílačky

#### Vysílačka s jedním ovladačem



#### Vysílačka se dvěma ovladači




### Zapnutí/vypnutí vysílačky

- **Zapnutí** – Podržte **víceúčelový otočný ovladač**, dokud se nerozsvítí displej.
- **Vypnutí** – Podržte **víceúčelový otočný ovladač**, dokud se na displeji nezobrazí zpráva **Power off?** (Vypnout?). Poté stiskněte tlačítko **Výběru menu** nacházející se pod možností **Yes** (Ano).

### Zapnutí/vypnutí vysílačky

- **Zapnutí** – Otáčejte **ovládacím knoflíkem ZAP/VYP/Hlasitost** po směru hodinových ručiček, dokud se neozve klapnutí.
- **Vypnutí** – Otáčejte **ovládacím knoflíkem ZAP/VYP/Hlasitost** proti směru hodinových ručiček, dokud se neozve klapnutí.

### Výběr pásma a kanálu

- 1 Stisknutím **víceúčelového otočného ovladače** zobrazte na displeji .
- 2 Otáčením **víceúčelového otočného ovladače** procházejte k požadované zóně nebo kanálu.
- 3 Stisknutím **víceúčelového otočného ovladače** vyberte požadovanou zónu nebo kanál a ukončete funkci Změnu režimu.

### Výběr pásma a kanálu

- 1 Otáčejte předprogramovaným **knoflíkem výběru se 16 polohami** na požadovaný kanál.

### Přijem a vysílání

- 1 Vyberte pásmo nebo kanál.
- 2 Poslouchejte vysílání.  
**NEBO**  
Podržte stisknuté tlačítko **Volume Set** (Nastavení hlasitosti).  
**NEBO**  
Stiskněte tlačítko **Monitor** (Sledování) a naslouchejte dění.
- 3 V případě potřeby nastavte hlasitost.
- 4 Stisknutím tlačítka **PTT** můžete vysílat, jeho uvolněním budete přijímat.

## Odeslání tísňového alarmu

- 1 Podržte stisknuté tlačítko **Emergency** (Tísňová situace)\*.
- 2 Na displeji se zobrazí nápis **Emergency** (Tísňová situace) a aktuální pásmo a kanál. Z vysílačky zazní krátký tón střední výšky a indikátor LED krátce blikne červeně.
- 3 Když obdržíte potvrzení o příjmu, uslyšíte čtyři pípnutí; alarm je ukončen; vysílačka opouští režim tísňové situace.
- 4 Režim tísňové situace ukončíte podržením tlačítka **Emergency** (Tísňová situace).

*\* Východí časovač stisknutí tlačítka **Emergency** (Tísňová situace) k aktivaci režimu **Emergency** je 50 milisekund. Tento časovač je programovatelný, podrobnosti najdete v části **Používání režimu **Emergency** (Tísňová situace)** v uživatelské příručce.*

*Režim tísňového signálu můžete kdykoliv ukončit podržením tlačítka **Emergency** (Tísňová situace).*

## Odeslání tísňového volání

- 1 Stisknete tlačítko **Emergency** (Tísňová situace).
- 2 Stisknete a podržte tlačítko **PTT**. Zřetelně promluvíte do mikrofonu.
- 3 Uvolněním tlačítka **PTT** hovor ukončete.
- 4 Režim tísňové situace ukončíte podržením tlačítka **Emergency** (Tísňová situace).

## Odeslání tichého tísňového volání

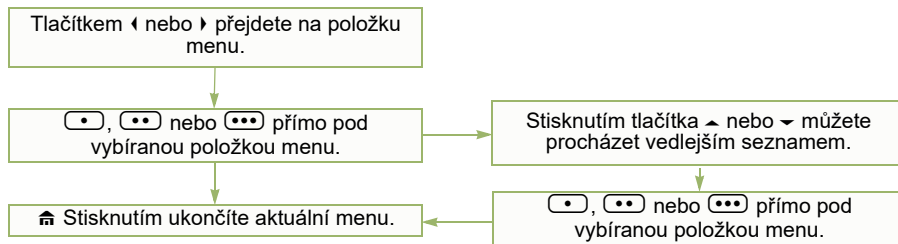
- 1 Stisknete tlačítko **Emergency** (Tísňová situace).
- 2 Zobrazení na displeji se nezmění. Indikátor LED se nerozsvítí a nezazní žádný tón.
- 3 Tichý tísňový alarm trvá, dokud neučiníte následující kroky:  
**Režim tísňové situace ukončíte podržením tlačítka **Emergency** (Tísňová situace).**  
**NEBO**  
Stisknutím a uvolněním tlačítka **PTT** ukončíte režim tichého tísňového alarmu a přejdete do běžného provozního režimu nebo do režimu tísňového volání.

## Stavové ikony na displeji

|   |  |
|---|--|
|   | Víceúčelový otočný ovladač používá funkci Změna režimu.  |
|  | Víceúčelový otočný ovladač používá funkci Změna hlasitosti.  |
|  | Přijem volání nebo dat.  |
|  | Vysílání volání nebo dat.  |
|  | Pokud je baterie slabá, ikona bliká.   |
|  | Čím více proužků se zobrazuje, tím větší je síla signálu v aktuálním místě (pouze u skupinového vysílání).   |
|  | Přímá komunikace z vysílačky do vysílačky nebo spojení přes opakovač.<br><b>Zobrazeno</b> = Přímé<br><b>Nezobrazeno</b> = Opakovač   |
|  | Tento kanál je monitorován.  |
|  | <b>L</b> = Vysílačka je nastavena na nízký výkon.<br><b>H</b> = Vysílačka je nastavena na vysoký výkon.  |
|  | Prohledávání seznamu hledání.  |
|  | <b>Blikající tečka</b> = Během prohledávání zjištěná aktivita na kanálu s prioritou jedna.<br><b>Stále zobrazená tečka</b> = Během prohledávání zjištěná aktivita na kanálu s prioritou dvě. |

|   |  |
|---|--|
|    | Je zapnuta funkce vyhledávání hlasování.   |
|   | <b>Zobrazeno</b> = Uživatel je aktuálně přiřazen k vysílačce.<br><b>Nezobrazeno</b> = Uživatel není aktuálně přiřazen k vysílačce.<br><b>Bliká</b> = Registrace zařízení nebo registrace uživatele na serveru se nezdařila kvůli neplatnému uživatelskému jménu nebo kódu PIN. |
|  | Probíhá datová aktivita.   |
|  | Bluetooth je připraven.  |
|  | Bluetooth je připojen k zařízení.  |
|  | <b>Zobrazeno</b> = Zabezpečený provoz.<br><b>Nezobrazeno</b> = Volný provoz.<br><b>Bliká</b> = Přijem šifrovaného hlasového signálu.   |
|  | <b>Zobrazeno</b> = Zabezpečený provoz AES.<br><b>Nezobrazeno</b> = Volný provoz.<br><b>Bliká</b> = Přijem šifrovaného hlasového signálu.   |
|  | <b>Zobrazeno</b> = GPS je zapnuté a signál je k dispozici.<br><b>Nezobrazeno</b> = GPS je vypnuté.<br><b>Bliká</b> = GPS je zapnuté, ale signál není k dispozici.  |

## Procházení menu

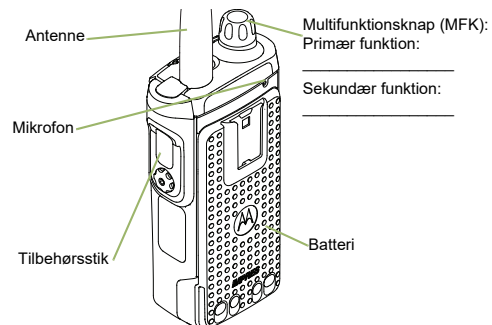
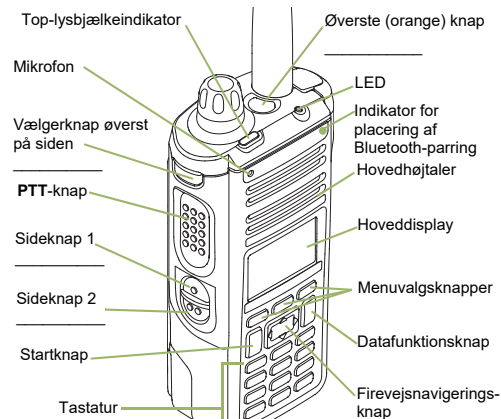


## Vejledning om RF-energieksponering og produktsikkerhed til bærbare tovejs-radioer

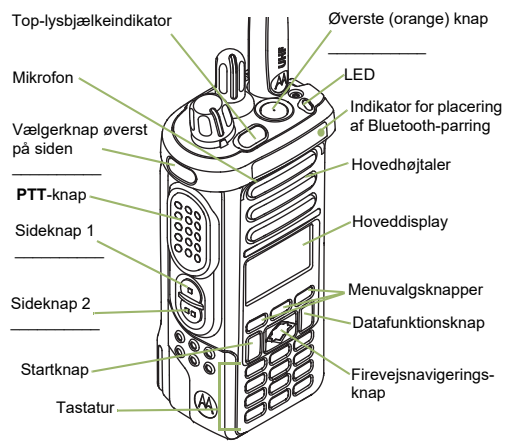
OBS!  
Denne radio er kun beregnet til erhvervsbrug. Inden brug af radioen skal du læse vejledningen om RF-energieksponering og produktsikkerhed til bærbare tovejs-radioer, som indeholder vigtige betjeningsinstruktioner om sikker brug og RF-energitilstedeværelse og kontrol af overholdelse med gældende standarder og bekendtgørelser.

### Radioens betjeningsknapper

#### Radio med én drejknop



#### Radio med to drejknapper




#### Radio Til/Fra

- **On (Til)** – Tryk på og hold **MFK** nede, indtil displayet tændes.
- **Off (Fra)** – Tryk på og hold **MFK** nede, indtil du ser meddelelsen **Power off? (Sluk?)**, tryk derefter på knappen **Menu Select** (Menuvalg) under **Yes (Ja)**.

#### Radio Til/Fra

- **On (Til)** – Drej **On/Off/Volume Control Knob** (Tænd/sluk/lydstyrke-betjeningsknappen) med uret, indtil du hører et klik.
- **Off (Fra)** – Drej **On/Off/Volume Control Knob** (Tænd/sluk/lydstyrke-betjeningsknappen) mod uret, indtil du hører et klik.

#### Vælg zone og kanal

- 1 Tryk på **MFK** for at se  på skærmen.
- 2 Drej **MFK** for at rulle til den ønskede zone eller kanal.
- 3 Tryk på **MFK** for at vælge den ønskede zone eller kanal og afslutte Tilstandsændring.

#### Vælg zone og kanal

- 1 Drej den forprogrammeret **16-Position Select Knob** (16-positions vælgerknappen) til den ønskede kanal.

#### Modtager og sender

- 1 Vælg zone/kanal.
- 2 Lyt efter en transmission.  
**ELLER**  
Tryk på Knappen **Volume Set** (Enhedsæt), og hold den nede.  
**ELLER**  
Tryk på knappen **Monitor** (Overvåg), og lyt efter aktivitet.
- 3 Reguler om nødvendigt lydstyrken.
- 4 Tryk på knappen **PTT** for at sende. Slip den for at modtage.

## Sender en nødalarm

- 1 Tryk på knappen\* **Emergency** (Nødopkald), og hold den nede.
- 2 Displayet viser **Emergency** (Nødopkald) og den aktuelle zone/kanal. Radioen afspiller en kort mellemliggende tone, og LED-indikatoren lyser midlertidigt rødt.
- 3 Når bekræftelsen er modtaget, hører du fire bip: alarmen ophører, og radioen afslutter nødopkaldet.
- 4 Tryk på knappen **Emergency** (Nødopkald), og hold den nede for at afslutte nødopkald.

*\* Nødopkaldsknappens standardtimerindstilling for at aktivere nødtilstand er 50 millisekunder. Timeren kan programmeres, se **Nødopkaldsbetjening** i brugervejledningen for at få yderligere oplysninger.*

*Hvis du ønsker at forlade nødsituationen, skal du trykke på og holde **Knappen Nødopkald**.*

## Sender et nødopkald

- 1 Tryk på knappen **Emergency** (Nødopkald).
- 2 Tryk på knappen **PTT**, og hold den nede. Tal tydeligt ind i mikrofonen.
- 3 Slip knappen **PTT** for at afslutte opkaldet.
- 4 Tryk på knappen **Emergency** (Nødopkald), og hold den nede for at afslutte nødopkaldet.

## Sender et lydløst nødopkald

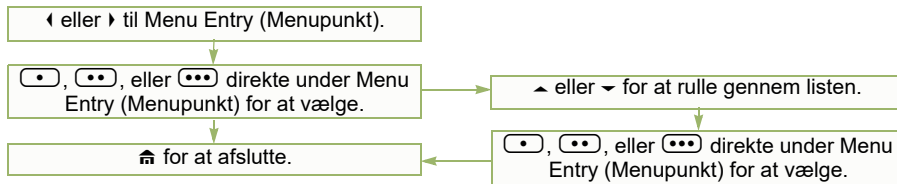
- 1 Tryk på knappen **Emergency** (Nødopkald).
- 2 Skærm billedet ændrer sig ikke; LED-indikatoren tændes ikke, og der lyder ingen tone.
- 3 Den lydløse nødsituation fortsætter, indtil du:  
Trykker på knappen **Emergency** (Nødopkald), og holder den nede for at afslutte nødtilstand.  
**ELLER**  
Trykker på knappen **PTT**, og slipper den igen for at afslutte den lydløse nødalarmtilstand og starte almindelig dispatch- eller nødopkaldstilstand.

## Visning af statusikoner

|                         |   |
|-------------------------|---|
|                         | <b>MFK</b> er i funktionen Tilstandsændring.  |
|                         | <b>MFK</b> er i funktionen Lydstyrkeændring.  |
|                         | Modtager opkald eller data.   |
|                         | Transmitterer opkald eller data.  |
|                         | Blinker, når der kun er lidt batteri tilbage.   |
|                         | Jo flere striber, jo stærkere er signalstyrken for det aktuelle sted (kun trunking).  |
|                         | Direkte radio-til-radio kommunikation eller forbindelse via repeater.<br><b>On</b> (Til) = Direkte<br><b>Off</b> (Fra) = Repeater   |
|                         | Denne kanal kontrolleres.   |
| <b>H</b> ELLER <b>L</b> | <b>L</b> = Radioen er indstillet til lavt energiforbrug.<br><b>H</b> = Radioen er indstillet til højt energiforbrug.  |
|                         | Scanning af scanningsliste.   |
|                         | <b>Blinking dot</b> (Blinkende prik) = Registrerer aktiviteten for kanalen med første prioritet under scanning.<br><b>Steady dot</b> (Lysende prik) = Registrerer aktiviteten for kanalen med anden prioritet under scanning. |

|  |  |
|--|--|
|  | Funktionen vote scan (frekvensscanning) er aktiveret.  |
|  | <b>On</b> (Til) = Bruger er aktuelt registreret med radioen.<br><b>Off</b> (Fra) = Bruger er aktuelt ikke registreret med radioen.<br><b>Blinking</b> (Blinker) = Registrering af enhed eller bruger på serveren mislykkedes. Ugyldig angivelse af brugernavn eller pinkode. |
|  | Der foregår dataaktivitet.   |
|  | Bluetooth er klar.   |
|  | Bluetooth er forbundet til enheden.  |
|  | <b>On</b> (Til) = Sikker operation.<br><b>Off</b> (Fra) = Ryd operation.<br><b>Blinking</b> (Blinker) = Modtager et krypteret opkald.  |
|  | <b>On</b> (Til) = AES-sikker operation.<br><b>Off</b> (Fra) = Ryd operation.<br><b>Blinking</b> (Blinker) = Modtager et krypteret opkald.  |
|  | <b>On</b> (Til) = GPS er aktiveret, og placeringssignal er tilgængeligt.<br><b>Off</b> (Fra) = GPS er deaktiveret.<br><b>Blinking</b> (Blinker) = GPS er aktiveret, men placerings-signal er ikke tilgængeligt.  |

## Menunavigation







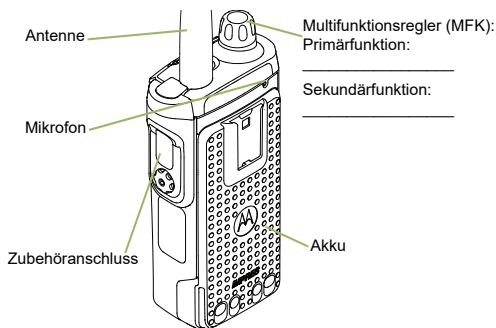
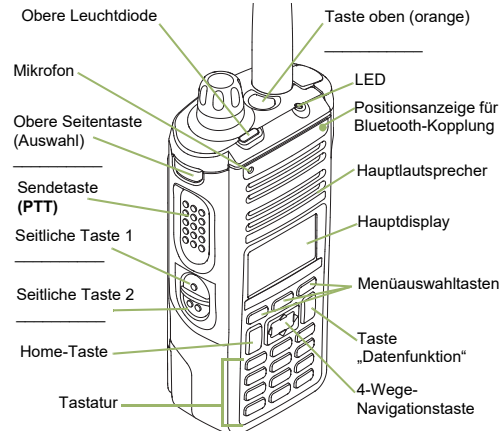
Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte

**Dieses Funkgerät ist nur für eine berufliche Nutzung vorgesehen.** Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte, das wichtige Bedienungsanweisungen für den sicheren Umgang und HF-Energiesicherheitsinformationen zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien enthält.

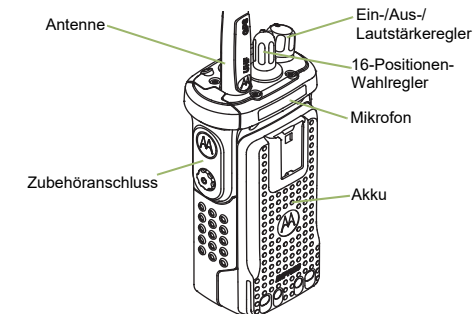
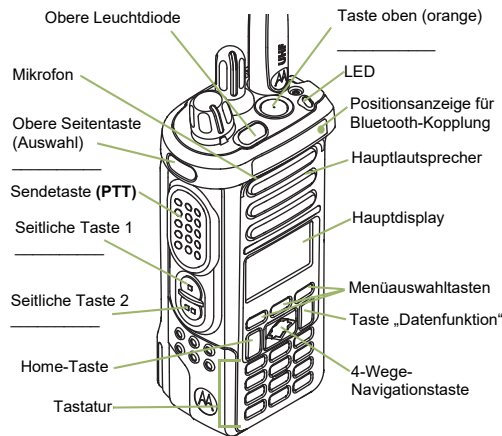
**ACHTUNG!**

**Bedienelemente**

**Funkgerät mit einem Regler**



**Funkgerät mit zwei Reglern**



**Funkgerät ein-/ausschalten**

- **Ein** – Halten Sie den Multifunktionsregler (MFK) gedrückt, bis die Anzeige aufleuchtet.
- **Aus** – Halten Sie den Multifunktionsregler (MFK) gedrückt, bis **Ausschalten?** angezeigt wird. Drücken Sie dann die **Menüauswahlstaste** unter der Anzeige **Ja**.

**Funkgerät ein-/ausschalten**

- **Ein** – Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkereglers** im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- **Aus** – Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkereglers** gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

**Zone und Kanal auswählen**

- 1 Drücken Sie den Multifunktionsregler (MFK), damit auf dem Bildschirm angezeigt wird.
- 2 Drehen Sie den Multifunktionsregler (MFK), um zur gewünschten Zone oder zum gewünschten Kanal zu blättern.
- 3 Drücken Sie den Multifunktionsregler (MFK), um die gewünschte Zone oder den gewünschten Kanal auszuwählen und den Moduswechsel zu verlassen.

**Zone und Kanal auswählen**

- 1 Drehen Sie den vorprogrammierten **16-Positionen-Wahlregler** zum gewünschten Kanal.

**Signale empfangen und senden**

- 1 Wählen Sie die Zone/den Kanal.
- 2 Hören Sie, ob eine Übertragung stattfindet.  
**ODER**  
Halten Sie die Taste für die **Lautstärkeneinstellung** gedrückt.  
**ODER**  
Drücken Sie die **Überwachungstaste**, um ein Signal zu empfangen.

3 Stellen Sie die Lautstärke ein, falls erforderlich.

4 Drücken Sie die **Sendetaste (PTT)**, um zu senden; lassen Sie sie wieder los, um zu empfangen.

### Notsignal senden

1 Halten Sie die **Notruftaste\*** gedrückt.

2 Auf der Anzeige wird **Notruf** und die aktuelle Zone/der aktuelle Kanal angezeigt. Das Funkgerät gibt einen kurzen Ton mittlerer Höhe aus, und die LED-Anzeige blinkt zeitweise rot.

3 Bei Empfang der Bestätigung hören Sie vier Signaltöne. Der Alarm endet, und das Gerät beendet den Notruf.

4 Halten Sie die **Notruftaste** gedrückt, um den Notrufmodus zu beenden.

*\* Der Standard-Timer beim Drücken der Notruftaste zum Aktivieren des Notrufs ist auf 50 Millisekunden eingestellt. Dieser Timer ist programmierbar, siehe **Notfallbetrieb** im Benutzerhandbuch für weitere Informationen.*

*Um den Notruf zu verlassen, drücken Sie die **Notruftaste**.*

### Notruf senden

1 Drücken Sie die **Notruftaste**.

2 Halten Sie die **Sendetaste (PTT)** gedrückt. Sprechen Sie deutlich in das Mikrofon.

3 Lassen Sie die **Sendetaste (PTT)** los, um den Notruf zu beenden.

4 Halten Sie die **Notruftaste** gedrückt, um den Notruf zu beenden.

### Stille Notrufe senden


1 Drücken Sie die **Notruftaste**.

2 Die Anzeige ändert sich nicht, die LED leuchtet nicht, und es ertönt kein Signalton.

3 Der stille Notruf wird solange fortgesetzt, bis Sie folgende Aktion ausführen:  
**Notruftaste** gedrückt halten, um den Notrufmodus zu beenden.  
**ODER**  
**Sendetaste (PTT)** drücken und anschließend loslassen, um den stillen Notrufmodus zu beenden und in den regulären Funkzentralen- oder Notrufmodus zu wechseln.

### Anzeigestatussymbole


 Der Multifunktionsregler (MFK) befindet sich in der Modusänderungsfunktion.


 Der Multifunktionsregler (MFK) befindet sich in der Lautstärkeänderungsfunktion.

 Empfangen von Anrufen oder Daten.

 Senden von Anrufen oder Daten.

 Blinkt, wenn der Akkustand niedrig ist.

 Je mehr Balken angezeigt werden, desto stärker ist das Signal am aktuellen Standort (nur Bündelfunk).

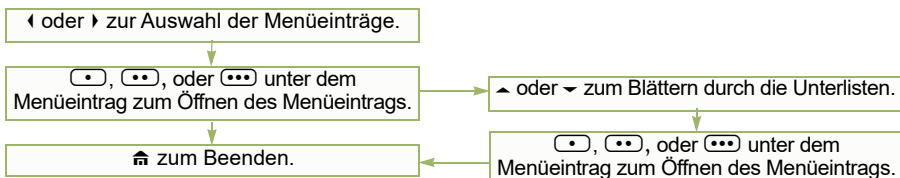
 Direkte Funk-zu-Funk-Kommunikation oder Kommunikation über einen Repeater.  
**An** = Direkt  
**Aus** = Repeater

 Dieser Kanal wird überwacht.

**H** ODER **L**  
**L** = Funkgerät ist auf geringe Leistung eingestellt.  
**H** = Funkgerät ist auf hohe Leistung eingestellt.

|   |  |
|---|--|
|    | Scannen einer Scanliste.   |
|   | <b>Blinkender Punkt</b> = Aktivität im Priorität-1-Kanal während des Scanvorgangs.<br><b>Durchgehend leuchtender Punkt</b> = Aktivität im Priorität-2-Kanal während des Scanvorgangs.  |
|  | Das Auswahlverfahren nach Signalgüte (Vote-Scan) ist aktiviert.  |
|  | <b>An</b> = Benutzer ist mit dem Funkgerät verbunden.<br><b>Aus</b> = Benutzer ist nicht mit dem Funkgerät verbunden.<br><b>Blinkt</b> = Geräteregistrierung oder Benutzerregistrierung am Server ist aufgrund eines ungültigen Benutzernamens oder ungültiger PIN fehlgeschlagen. |
|  | Datenaktivität ist vorhanden.  |
|  | Bluetooth ist bereit.  |
|  | Es besteht eine Bluetooth-Verbindung zum Gerät.  |
|  | <b>An</b> = Sicherer Betrieb.<br><b>Aus</b> = Unverschlüsselter Betrieb.<br><b>Blinkt</b> = Verschlüsselter Sprachanruf wird empfangen.  |
|  | <b>An</b> = AES – Sicherer Betrieb.<br><b>Aus</b> = Unverschlüsselter Betrieb.<br><b>Blinkt</b> = Verschlüsselter Sprachanruf wird empfangen.  |
|  | <b>An</b> = GPS aktiviert und Signal verfügbar.<br><b>Aus</b> = Standortfunktion deaktiviert.<br><b>Blinkt</b> = GPS aktiviert, Signal aber nicht verfügbar.   |

### Menünavigation

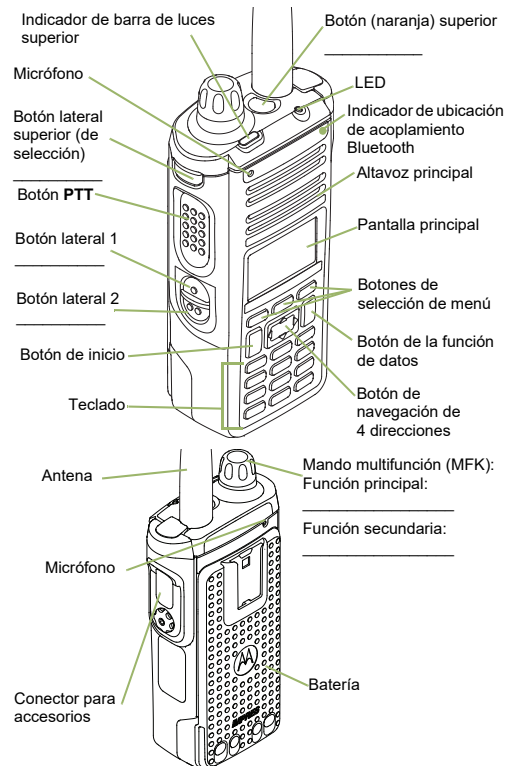


## Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

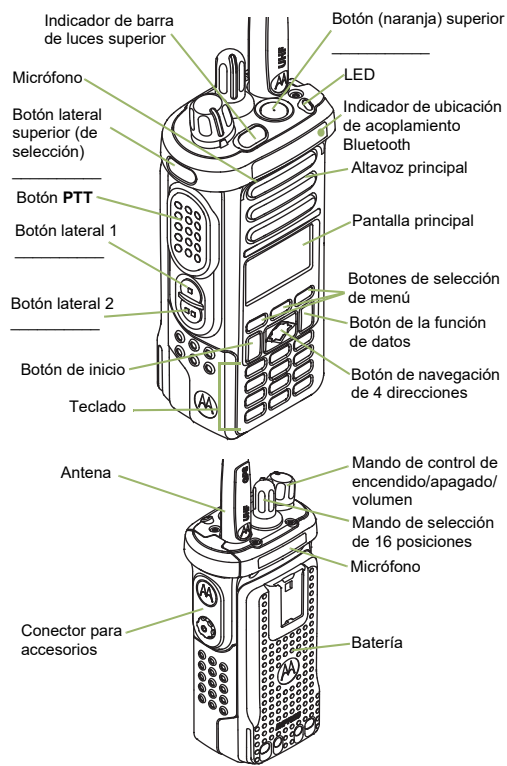
**¡ATENCIÓN!**  
Esta radio está exclusivamente restringida al uso laboral. Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables.

### Controles de la radio

#### Radio con un mando



#### Radio con dos mandos



#### Encendido/apagado de la radio

- **Encendido:** mantenga pulsado el mando **mando multifunción (MFK)** hasta que la pantalla se ilumine.
- **Apagado:** mantenga pulsado el **mando multifunción (MFK)** hasta que aparezca **¿Apagar?** y, a continuación, pulse el botón **Menu Select** (Selección del menú) situado más abajo de **Sí**.

#### Encendido/apagado de la radio

- **Encendido:** gire el botón de **encendido/apagado/volumen** en el sentido de las agujas del reloj hasta que oiga un clic.
- **Apagado:** gire el botón de **encendido/apagado/volumen** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que oiga un clic.

#### Seleccione la zona y el canal

- 1 Pulse el **mando multifunción (MFK)** para ver  en la pantalla.
- 2 Gire el botón **MFK** para desplazarse hasta la zona o el canal deseados.
- 3 Pulse el botón **MFK** para seleccionar la zona o el canal deseados y salir del cambio de modo.

#### Seleccione la zona y el canal

- 1 Gire el **mando de selección de 16 posiciones** preprogramado hasta el canal deseado.

#### Recepción y transmisión

- 1 Seleccione la zona o el canal.
- 2 Escuche la transmisión de otro usuario.  
**O BIEN**  
Mantenga pulsado el botón de **control del volumen**.  
**O BIEN**  
Pulse el botón de **vigilancia** y compruebe si hay alguna actividad.
- 3 Ajuste el volumen si es necesario.
- 4 Pulse el botón **PTT** para transmitir y suéltelo para recibir.

## Envío de una alarma de emergencia

- Mantenga pulsado el botón de **emergencia**\*.
- En la pantalla aparece **Emergencia** y la zona/canal actual. La radio emitirá un breve pitido de tono medio y el indicador LED parpadeará en rojo momentáneamente.
- Cuando se reciba una confirmación, se oirán cuatro pitidos, la alarma terminará y la radio saldrá del modo de emergencia.
- Mantenga pulsado el botón de **emergencia** para salir del estado de emergencia.

*\* El modo de emergencia se activa de forma predeterminada a los 50 milisegundos de pulsar el botón de emergencia. Este temporizador es programable, consulte **Funcionamiento de emergencia** en la guía del usuario para obtener información detallada.*

*Para salir del modo de emergencia en cualquier momento, presione y mantenga presionado el Botón de **emergencia**.*

## Envío de una llamada de emergencia

- Pulse el botón de **emergencia**.
- Mantenga pulsado el botón **PTT**. Hable con claridad al micrófono.
- Suelte el botón **PTT** para finalizar la llamada.
- Mantenga pulsado el botón de **emergencia** para salir del modo de emergencia.

## Envío de una llamada de emergencia silenciosa

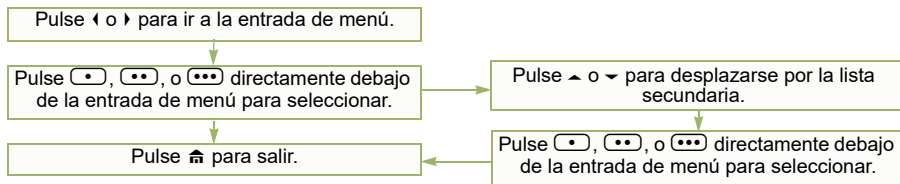
- Pulse el botón de **emergencia**.
- La pantalla no cambia, el LED no se enciende y no hay tono.
- La emergencia silenciosa continúa hasta que usted: Mantenga pulsado el botón de **emergencia** para salir del estado de emergencia.  
**O BIEN**  
Pulse y suelte el botón **PTT** para salir del modo de alarma de emergencia silenciosa y entrar al centro de control de forma normal o al modo de llamada de emergencia.

## Iconos de estado de la pantalla

|  |  |
|--|--|
|  | El <b>mando multifunción</b> (MFK) tiene activado el cambio de modo.   |
|  | El <b>mando multifunción</b> (MFK) tiene activado el cambio de volumen.  |
|  | Recepción de una llamada o de datos.   |
|  | Transmisión de una llamada o de datos.   |
|  | Parpadea cuando el nivel de la batería es bajo.  |
|  | Cuanto más líneas haya, mayor es la fuerza de la señal para el sitio actual (solo funcionamiento troncal).   |
|  | Comunicación directa de radio a radio o conectada a través de un repetidor.<br><b>Encendido</b> = Comunicación directa<br><b>Apagado</b> = Repetidor |
|  | Se está supervisando este canal.   |
|  | L = Radio configurada a baja potencia.<br>H = Radio configurada a alta potencia.   |
|  | Búsqueda de una lista de escaneo   |
|  | <b>Punto intermitente</b> = Detecta actividad en el canal de prioridad uno durante el escaneo.   |
|  | <b>Punto fijo</b> = Detecta actividad en el canal de prioridad dos durante el escaneo.   |

|  |  |
|--|--|
|  | La función de rastreo de aceptación está activada.   |
|  | <b>Encendido</b> = El usuario está actualmente asociado a la radio.<br><b>Apagado</b> = El usuario no está actualmente asociado a la radio.<br><b>Intermitente</b> = Fallo en el registro del dispositivo o el registro del usuario debido a un nombre de usuario o contraseña no válidos. |
|  | Se detecta actividad de datos.   |
|  | El Bluetooth está listo.   |
|  | El Bluetooth está conectado al dispositivo.  |
|  | <b>Encendido</b> = Funcionamiento seguro.<br><b>Apagado</b> = Funcionamiento en abierto.<br><b>Intermitente</b> = Recepción de una llamada de voz encriptada.  |
|  | <b>Encendido</b> = Funcionamiento AES seguro<br><b>Apagado</b> = Funcionamiento en abierto.<br><b>Intermitente</b> = Recepción de una llamada de voz encriptada.   |
|  | <b>Encendido</b> = GPS activada y señal disponible.<br><b>Apagado</b> = GPS desactivada<br><b>Intermitente</b> = GPS activada pero la la señal no está disponible.   |

## Navegación del menú

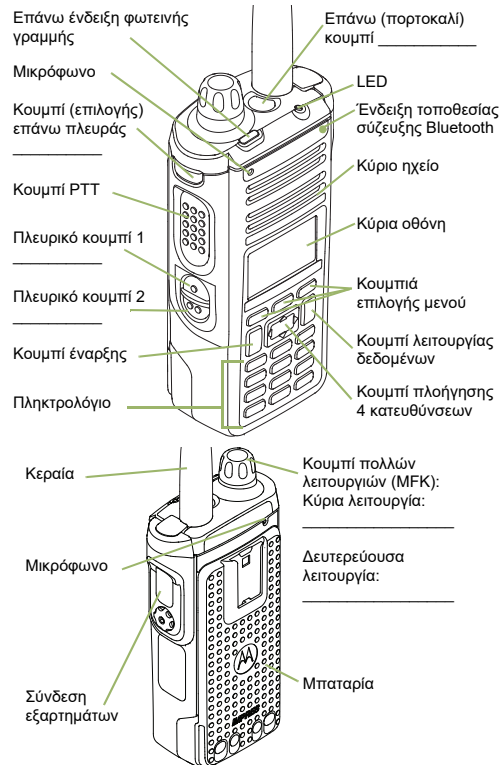


## Οδηγός σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για φορητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες

Αυτός ο ασύρματος πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Πρωτό χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο πομποδέκτη, διαβάστε τον "Οδηγό σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για φορητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες", ο οποίος περιέχει σημαντικές οδηγίες λειτουργίας για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τη συμμόρφωση με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς.

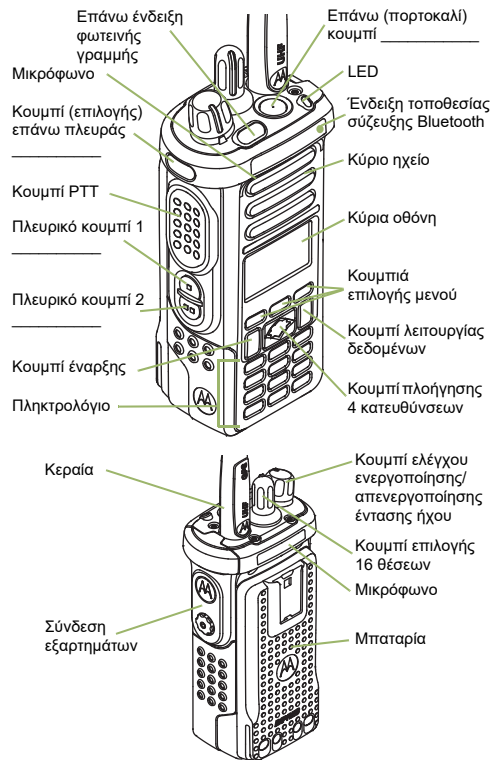
### Στοιχεία ελέγχου ασύρματου πομποδέκτη

#### Ασύρματος πομποδέκτης ενός κουμπιού



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Ασύρματος πομποδέκτης δύο κουμπιών




### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ασύρματου πομποδέκτη

- **Ενεργοποίηση** – Πατήστε και κρατήστε πατημένο το **MFK** μέχρι να φωτιστεί η οθόνη.
- **Απενεργοποίηση** – Πατήστε και κρατήστε πατημένο το **MFK** μέχρι να δείτε την ένδειξη **Power off?** (Απενεργοποίηση;) και κατόπιν πατήστε το κουμπί **επιλογής μενού** κάτω από την ένδειξη **Yes** (Ναι).

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ασύρματου πομποδέκτη

- **Ενεργοποίηση** – Περιστρέψτε το **κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/έντασης ήχου** δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
- **Απενεργοποίηση** – Περιστρέψτε το **κουμπί ελέγχου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/έντασης ήχου** αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

### Επιλογή ζώνης και καναλιού

- 1 Πατήστε το **MFK** για να εμφανιστεί η ένδειξη  στην οθόνη.
- 2 Περιστρέψτε το **MFK** για να μεταβείτε στην επιθυμητή ζώνη ή κανάλι.
- 3 Πατήστε το **MFK** για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη ή κανάλι και για έξοδο από την κατάσταση αλλαγής λειτουργίας.

### Επιλογή ζώνης και καναλιού

- 1 Περιστρέψτε το προγραμματισμένο **κουμπί επιλογής 16 θέσεων** στο κανάλι που επιθυμείτε.

### Λήψη και μετάδοση

- 1 Επιλέξτε ζώνη/κανάλι.
- 2 Ακούστε αν υπάρχει μετάδοση.  
 Η Κρατήστε πατημένο το κουμπί **Ρύθμιση έντασης ήχου**.  
 Η Πατήστε το κουμπί **Παρακολούθηση** και ακούστε αν υπάρχει κάποια δραστηριότητα.
- 3 Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την ένταση του ήχου.
- 4 Για μετάδοση, πατήστε το κουμπί **PTT**. Για λήψη, αφήστε το.

## ■ Αποστολή ειδοποίησης έκτακτης ανάγκης

- 1 Κρατήστε πατημένο το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**.
- 2 Στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη **Emergency** (Έκτακτη ανάγκη), η ζώνη και το κανάλι. Από τον ασύρματο πομποδέκτη ακούγεται ένας σύντομος, χαρακτηριστικός τόνος. Η λυχνία LED αναβοσβήνει στιγμιαία κόκκινη.
- 3 Όταν γίνει λήψη της επιβεβαίωσης, θα ακούσετε 4 ηχητικά σήματα. Η ειδοποίηση σταματάει και ο ασύρματος πομποδέκτης βγαίνει από την κατάσταση επείγουσας ανάγκης.
- 4 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**, για να κλείσετε τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης.

**\* Ο προεπιλεγμένος χρόνος πατήματος του κουμπιού έκτακτης ανάγκης για ενεργοποίηση της λειτουργίας έκτακτης ανάγκης είναι 50 millisecond. Αυτός ο χρόνος είναι προγραμματιζόμενος, βλ. Λειτουργία έκτακτης ανάγκης στον οδηγό χρήσης για λεπτομέρειες.**

Για έξοδο από τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**.

## ■ Αποστολή κλήσης έκτακτης ανάγκης

- 1 Πατήστε το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**.
- 2 Κρατήστε πατημένο το κουμπί **PTT**. Μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο.
- 3 Αφήστε το κουμπί **PTT**, για να τερματίσετε την κλήση.
- 4 Για να κλείσετε τη λειτουργία έκτακτης ανάγκης, κρατήστε πατημένο το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**.

## ■ Αποστολή αθόρυβης κλήσης έκτακτης ανάγκης

- 1 Πατήστε το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**.
- 2 Η οθόνη δεν αλλάζει. Η φωτεινή ένδειξη LED δεν ανάβει και δεν ακούγεται τόνος.
- 3 Η αθόρυβη έκτακτη ανάγκη συνεχίζεται μέχρι: να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί **Έκτακτη ανάγκη**, για να βγείτε από την κατάσταση έκτακτης ανάγκης.  
**H**  
να πατήσετε και να αφήσετε το κουμπί **PTT**, για να κλείσετε τη λειτουργία αθόρυβης ειδοποίησης έκτακτης ανάγκης και να μεταβείτε στη λειτουργία κανονικής αποστολής ή κλήσης έκτακτης ανάγκης.

## ■ Εμφανιζόμενα εικονίδια κατάστασης

|  |   |
|--|---|
|  | Το <b>MFK</b> είναι στην κατάσταση αλλαγής λειτουργίας.   |
|  | Το <b>MFK</b> είναι στην κατάσταση αλλαγής της έντασης ήχου.  |
|  | Εισερχόμενη κλήση ή λήψη δεδομένων.   |
|  | Αποστολή κλήσης ή δεδομένων.  |
|  | Αναβοσβήνει όταν η μπαταρία είναι χαμηλή.   |
|  | Όσο περισσότερες είναι οι γραμμές, τόσο πιο ισχυρό είναι το σήμα για την τρέχουσα τοποθεσία (μόνο σε ζεύξη).                                  |
|  | Απευθείας επικοινωνία μεταξύ ασύρματων πομποδεκτών ή σύνδεση μέσω αναμεταδότη.<br><b>Αναμμένη</b> = Απευθείας<br><b>Σβηστή</b> = Αναμεταδότης |
|  | Το κανάλι αυτό παρακολουθείται.   |
|  | <b>L</b> = Ο ασύρματος πομποδέκτης λειτουργεί με χαμηλή ισχύ.<br><b>H</b> = Ο ασύρματος πομποδέκτης λειτουργεί με υψηλή ισχύ.                 |
|  | Σάρωση λίστας σάρωσης.  |

|  |   |
|--|---|
|  | <b>Κουκίδα που αναβοσβήνει</b> = Εντοπίζει δραστηριότητα στο πρώτο κανάλι προτεραιότητας, κατά τη διάρκεια της σάρωσης.<br><b>Σταθερή κουκίδα</b> = Εντοπίζει δραστηριότητα στο δεύτερο κανάλι προτεραιότητας, κατά τη διάρκεια της σάρωσης.  |
|  | Η λειτουργία σάρωσης ομάδας συχνοτήτων έχει ενεργοποιηθεί.  |
|  | <b>Αναμμένη</b> = Ο χρήστης σχετίζεται με τον ασύρματο πομποδέκτη.<br><b>Σβηστή</b> = Ο χρήστης δεν σχετίζεται με τον ασύρματο πομποδέκτη.<br><b>Αναβοσβήνει</b> = Η καταχώρηση της συσκευής ή του χρήστη στο διακομιστή απέτυχε, επειδή το όνομα χρήστη ή το PIN δεν είναι έγκυρο. |
|  | Υπάρχει δραστηριότητα δεδομένων.  |
|  | Το Bluetooth είναι έτοιμο.  |
|  | Το Bluetooth είναι συνδεδεμένο στη συσκευή.   |
|  | <b>Αναμμένη</b> = Ασφαλής λειτουργία.<br><b>Σβηστή</b> = Τερματισμός λειτουργίας.<br><b>Αναβοσβήνει</b> = Λήψη κρυπτογραφημένης φωνητικής κλήσης.   |
|  | <b>Αναμμένη</b> = Ασφαλής λειτουργία AES.<br><b>Σβηστή</b> = Τερματισμός λειτουργίας.<br><b>Αναβοσβήνει</b> = Λήψη κρυπτογραφημένης φωνητικής κλήσης.   |
|  | <b>Αναμμένη</b> = Το GPS είναι ενεργοποιημένο και το σήμα είναι διαθέσιμο.<br><b>Σβηστή</b> = Το GPS είναι απενεργοποιημένο.<br><b>Αναβοσβήνει</b> = Το GPS είναι ενεργοποιημένο, αλλά το σήμα δεν είναι διαθέσιμο.   |

## Πλοήγηση στο μενού

Πατήστε **←** ή **→** για την καταχώρηση που θέλετε στο μενού.

Πατήστε **☐**, **☐☐**, ή **☐☐☐** ακριβώς κάτω από την καταχώρηση μενού που θέλετε να επιλέξετε.

Πατήστε **⏏** για έξοδο.

Πατήστε **▲** ή **▼** για περιήγηση στη δευτερεύουσα λίστα.

Πατήστε **☐**, **☐☐**, ή **☐☐☐** ακριβώς κάτω από την καταχώρηση μενού που θέλετε να επιλέξετε.

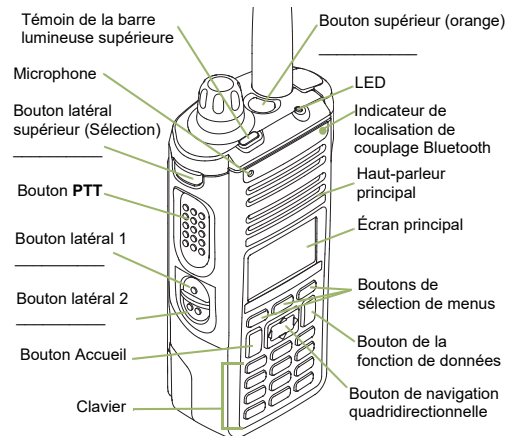
## Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles portatives

ATTENTION !

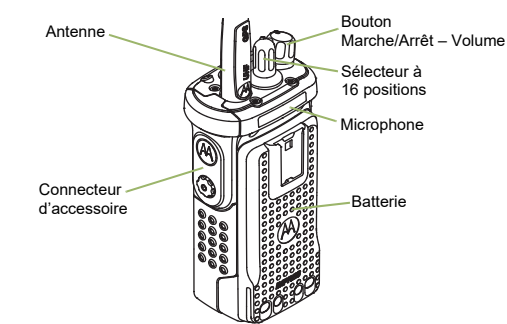
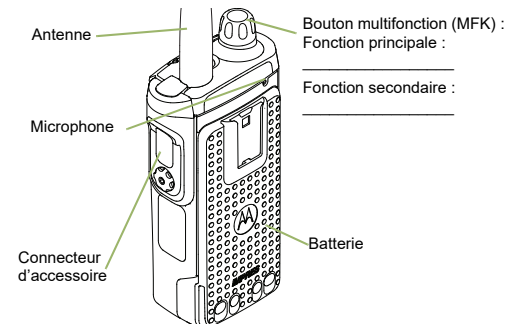
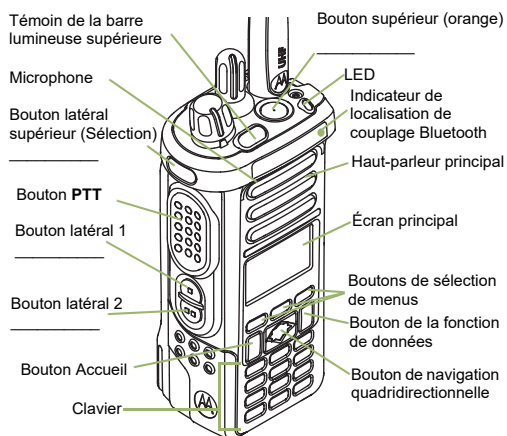
Cette radio est réservée à un usage professionnel uniquement. Avant d'utiliser la radio, lisez le guide Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles portatives. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

### Commandes de la radio

#### Radio à un sélecteur



#### Radio à deux sélecteurs



#### Mise sous tension/hors tension de la radio

- **Mise sous tension** : appuyez de manière prolongée sur le bouton **MFK** jusqu'à ce que l'écran s'allume.
- **Mise hors tension** : appuyez de manière prolongée sur le bouton **MFK** jusqu'à ce que le message **Hors tension?** s'affiche, puis appuyez sur le bouton **Sélection menu** sous **Oui**.

#### Mise sous tension/hors tension de la radio

- **Mise sous tension** : faites tourner le bouton **Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- **Mise hors tension** : faites tourner le bouton **Marche/Arrêt - Volume** dans le sens antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

#### Sélection de zone et de canal

- 1 Appuyez sur le bouton **MFK** pour que  s'affiche à l'écran.
- 2 Tournez le bouton **MFK** pour faire défiler jusqu'à la zone ou au canal souhaité.
- 3 Appuyez sur le bouton **MFK** pour sélectionner la zone ou le canal souhaité et quitter Changement de mode.

#### Sélection de zone et de canal

- 1 Faites tourner le **sélecteur à 16 positions** préprogrammé jusqu'au canal souhaité.

#### Réception et émission

- 1 Sélectionnez la zone/le canal.
- 2 Écoutez une transmission.  
**OU**  
Appuyez sur le bouton de **réglage du volume** et maintenez-le enfoncé.  
**OU**  
Appuyez sur le bouton **Moniteur** et attendez une activité.
- 3 Au besoin, réglez le volume.
- 4 Appuyez sur le bouton **PTT** pour transmettre et relâchez-le pour recevoir.

## Envoi d'une alarme d'urgence

- 1 Appuyez de manière prolongée sur le bouton **Urgence\***.
- 2 L'affichage indique **Urgence**, ainsi que la zone/le canal en cours. Une courte tonalité médium retentit et la LED clignote momentanément en rouge.
- 3 Lors de la réception de l'accusé de réception, quatre signaux sonores retentissent, l'alarme s'arrête et la radio quitte le mode d'urgence.
- 4 Appuyez de manière prolongée sur le bouton **Urgence** pour quitter le mode d'urgence.

*\* La temporisation du bouton Urgence est réglée par défaut sur 50 millisecondes. Cette temporisation est programmable ; reportez-vous à **Gestion de l'urgence** dans le guide de l'utilisateur pour plus d'informations.*

*Pour quitter le mode d'urgence à tout moment, appuyez de manière prolongée sur le bouton **Urgence**.*

## Envoi d'un appel d'urgence

- 1 Appuyez sur le bouton **Urgence**.
- 2 Maintenez le bouton **PTT** enfoncé. Parlez intelligiblement dans le microphone.
- 3 Pour mettre fin à l'appel, relâchez le bouton **PTT**.
- 4 Pour quitter le mode d'urgence, appuyez de manière prolongée sur le bouton **Urgence**.

## Envoi d'un appel d'urgence muet

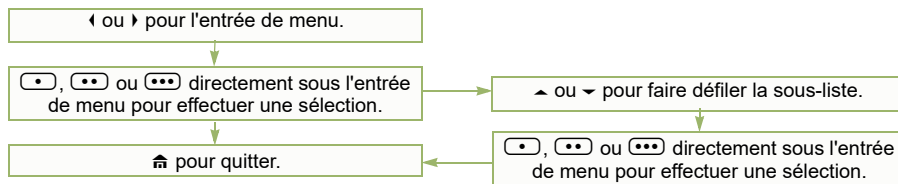
- 1 Appuyez sur le bouton **Urgence**.
- 2 L'affichage ne change pas, la LED ne s'allume pas et il n'y a pas de tonalité.
- 3 L'urgence silencieuse continue jusqu'à ce que vous réalisiez l'une des actions suivantes :  
Appuyez de manière prolongée sur le bouton **Urgence** pour quitter le mode d'urgence.  
**OU**  
Appuyez de manière prolongée sur le bouton **PTT** pour quitter le mode d'alarme d'urgence silencieuse et accéder au mode d'exploitation radio normal ou d'appel d'urgence.

## Icônes d'état d'affichage

|                      |  |
|----------------------|--|
|                      | Le <b>MFK</b> est sur la fonction Changement de mode.  |
|                      | Le <b>MFK</b> est sur la fonction Changement de volume.  |
|                      | Réception d'un appel ou de données.  |
|                      | Émission d'un appel ou de données.   |
|                      | Clignote lorsque la batterie est faible.   |
|                      | Plus il y a de lignes, plus le signal est puissant pour le site actuel (ressources partagées uniquement).  |
|                      | Communication directe radio-radio ou communication via un relais.<br><b>Active</b> = direct<br><b>Inactive</b> = relais  |
|                      | Ce canal est surveillé.  |
| <b>H</b> ou <b>L</b> | <b>L</b> = radio réglée sur une faible puissance.<br><b>H</b> = radio réglée sur une forte puissance.  |
|                      | Balayage d'une liste de balayage.  |
|                      | <b>Point clignotant</b> = détecte une activité sur le canal de priorité 1 pendant le balayage.<br><b>Point fixe</b> = détecte une activité sur le canal de priorité 2 pendant le balayage. |

|  |  |
|--|--|
|  | La fonction de sélection automatique de balayage (Scan vote) est activée.  |
|  | <b>Active</b> = l'utilisateur est actuellement associé à la radio.<br><b>Inactive</b> = l'utilisateur n'est actuellement pas associé à la radio.<br><b>Clignotante</b> = échec de l'enregistrement de l'appareil ou de l'utilisateur auprès du serveur en raison d'un code PIN ou d'un nom d'utilisateur non valide. |
|  | Transfert de données actif.  |
|  | Le Bluetooth est prêt.   |
|  | Un appareil Bluetooth est connecté à l'appareil.   |
|  | <b>Active</b> = fonctionnement sécurisé.<br><b>Inactive</b> = fonctionnement en clair.<br><b>Clignotante</b> = réception d'un appel voir chiffré en cours.   |
|  | <b>Active</b> = fonctionnement sécurisé AES.<br><b>Inactive</b> = fonctionnement en clair.<br><b>Clignotante</b> = réception d'un appel voix chiffré en cours.   |
|  | <b>Active</b> = GPS activé et signal de localisation disponible.<br><b>Inactive</b> = GPS désactivé.<br><b>Clignotante</b> = GPS activé, mais signal de localisation non disponible.   |

## Navigation dans le menu



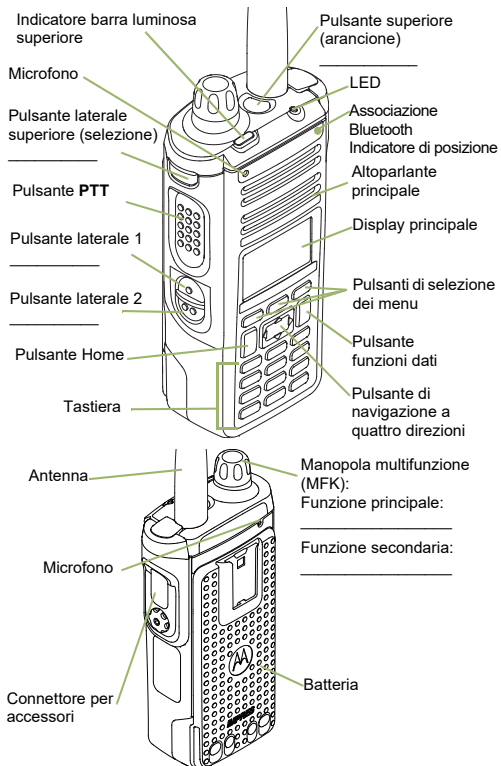


**Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili**

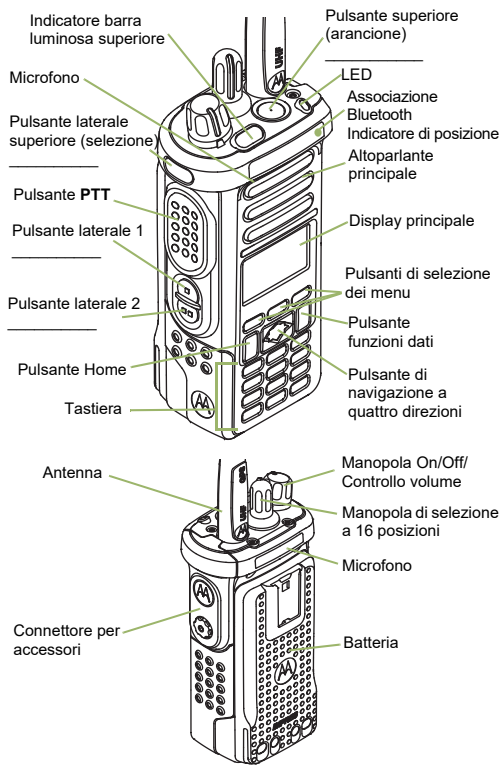
L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali. Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili, che contiene importanti istruzioni di funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia.

**Controlli della radio**

**Radio con una manopola**



**Radio con due manopole**



**Accensione/Spegnimento della radio**

- **Accensione:** tenere premuta la manopola **MFK** finché il display non si accende.
- **Spegnimento:** tenere premuta la manopola **MFK** finché non compare il messaggio **Power off?** (Spegnere?), quindi premere il pulsante di **selezione dei menu** sotto **Yes (S)**.

**Accensione/Spegnimento della radio**

- **Accensione:** ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario fin quando non si avverte un "clic".
- **Spegnimento:** ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso antiorario fin quando non si avverte un "clic".

**Selezione della zona e del canale**

- 1 Premere la manopola **MFK** per visualizzare  sullo schermo.
- 2 Ruotare la manopola **MFK** per scorrere fino alla zona o al canale desiderato.
- 3 Premere la manopola **MFK** per selezionare la zona o il canale desiderato e uscire dalla modifica della modalità.

**Selezione della zona e del canale**

- 1 Ruotare la **manopola di selezione a 16 posizioni** preprogrammata fino al canale desiderato.

**Ricezione e trasmissione**

- 1 Selezionare la zona/il canale.
- 2 Attendere una trasmissione.  
**OPPURE**  
Tenere premuto il pulsante di **impostazione del volume**.  
**OPPURE**  
Premere il pulsante di **monitoraggio** e ascoltare l'attività presente.
- 3 Se necessario, regolare il volume.
- 4 Premere il pulsante **PTT** per trasmettere e rilasciarlo per ricevere.

## Invio di un allarme di emergenza

- 1 Tenere premuto il pulsante di **emergenza\***.
- 2 Sul display vengono visualizzati l'indicazione **Emergency** (Emergenza) e la **zona/il canale** corrente. La radio emette un tono breve a volume medio e il LED lampeggia per alcuni istanti in rosso.
- 3 Una volta ricevuta la conferma, vengono emessi quattro segnali acustici. L'allarme si arresta e la radio esce dalla modalità di emergenza.
- 4 Tenere premuto il pulsante di **emergenza** per uscire dallo stato di emergenza.

*\* Il timer predefinito per la pressione del pulsante di emergenza prima di attivare l'emergenza è di 50 millisecondi. Questo timer è programmabile, vedere la sezione **Emergenza** nella guida dell'utente per ulteriori informazioni.*

*È possibile uscire dallo stato di emergenza in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante di **emergenza**.*

## Invio di una chiamata di emergenza

- 1 Premere il pulsante di **emergenza**.
- 2 Tenere premuto il pulsante **PTT**. Parlare con chiarezza nel microfono.
- 3 Rilasciare il pulsante **PTT** per terminare la chiamata.
- 4 Per uscire dalla modalità di emergenza, tenere premuto il pulsante di **emergenza**.

## Invio di una chiamata di emergenza silenziosa

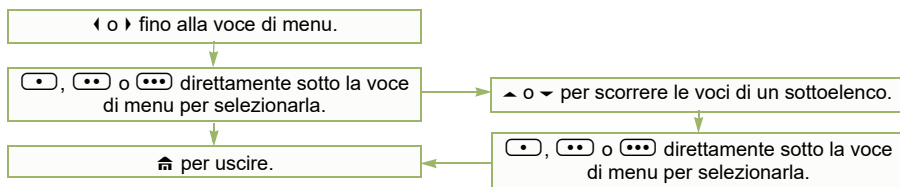
- 1 Premere il pulsante di **emergenza**.
- 2 Lo stato del display non cambia; il LED non si illumina e non viene emesso alcun tono.
- 3 L'emergenza silenziosa continua finché:  
Si tiene premuto il pulsante di **emergenza** per uscire dallo stato di emergenza.  
**OPPURE**  
Si preme e rilascia il pulsante **PTT** per uscire dalla modalità di allarme di emergenza silenziosa e attivare la normale modalità di gestione delle chiamate o la modalità delle chiamate di emergenza.

## Icone di stato sul display

|   |   |
|---|---|
|   | MFK è in modalità di modifica della modalità.   |
|  | MFK è in modalità di modifica del volume.   |
|  | Ricezione di una chiamata o dati.   |
|  | Trasmissione di una chiamata o dati.  |
|  | Lampeggia quando il livello di carica della batteria è basso.   |
|  | Maggiore è il numero di barre, maggiore è la potenza del segnale per il sito corrente (solo trunking).  |
|  | Comunicazione diretta da radio a radio o collegamento tramite un ripetitore.<br><b>Accesa</b> = Comunicazione diretta<br><b>Spenta</b> = Comunicazione con ripetitore                 |
|  | È in corso il monitoraggio di questo canale.  |
|  | L = Radio impostata su basso consumo.<br>H = Radio impostata su alto consumo.   |
|  | È in corso la ricerca di una lista di scansione.  |
|  | <b>Punto lampeggiante</b> = Rileva l'attività sul canale di priorità 1 durante la scansione.<br><b>Punto fisso</b> = Rileva l'attività sul canale di priorità 2 durante la scansione. |

|   |  |
|---|--|
|    | È attivata la funzione di scansione selettiva.   |
|   | <b>Accesa</b> = Utente attualmente associato alla radio.<br><b>Spenta</b> = Utente attualmente non associato alla radio.<br><b>Lampeggiante</b> = Registrazione del dispositivo o dell'utente con il server non riuscita a causa di un nome utente o PIN non valido. |
|  | Attività dati presente.  |
|  | Bluetooth pronto.  |
|  | Bluetooth connesso al dispositivo.   |
|  | <b>Accesa</b> = Funzionamento protetto.<br><b>Spenta</b> = Funzionamento in chiaro.<br><b>Lampeggiante</b> = Ricezione di una chiamata vocale crittografata.   |
|  | <b>Accesa</b> = Funzionamento protetto AES.<br><b>Spenta</b> = Funzionamento in chiaro.<br><b>Lampeggiante</b> = Ricezione di una chiamata vocale crittografata.   |
|  | <b>Accesa</b> = GPS attivato e segnale disponibile.<br><b>Spenta</b> = GPS disattivato.<br><b>Lampeggiante</b> = GPS attivato, ma segnale non disponibile.   |

## Spostamento nei menu

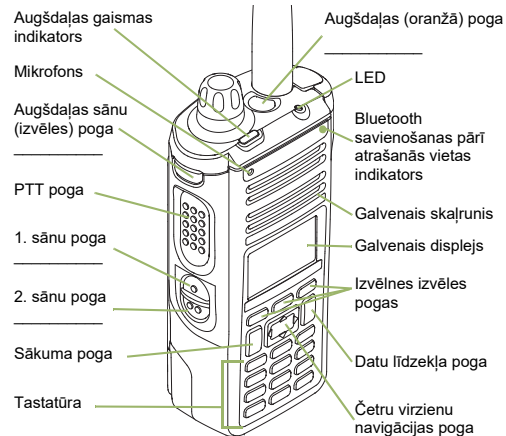


## RF (radiofrekvences) enerģijas starojuma un ierīces drošības instrukcija pārnēsājama divvirzienu radioiekārtai UZMANĪBU!

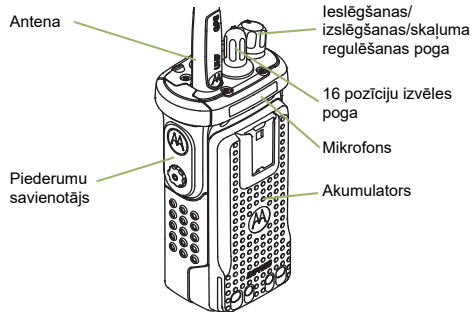
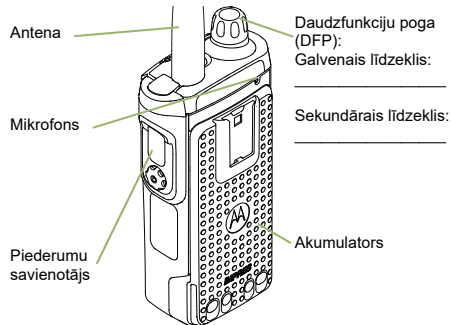
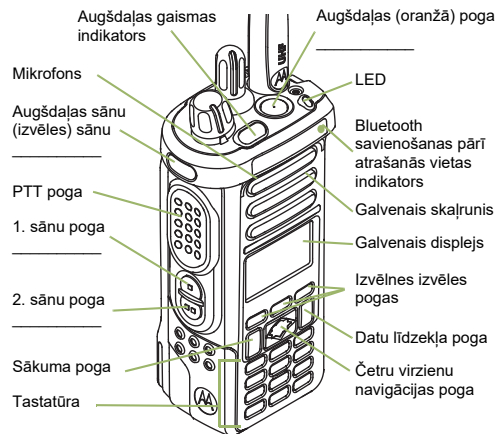
Šo radioiekārtu paredzēts izmantot tikai profesionālām vajadzībām. Pirms radioiekārtas lietošanas izlasiet RF (radiofrekvences) enerģijas starojuma un ierīces drošības instrukciju pārnēsājama divvirzienu radioiekārtai, kas ietver būtiskus ekspluatācijas norādījumus drošai lietošanai, kā arī informāciju par RF enerģijas izpratni un vadību atbilstoši spēkā esošajām normām un noteikumiem.

### Radioiekārtas vadība

#### Radioiekārta ar vienu pogu



#### Radioiekārta ar divām pogām




### Radioiekārtas ieslēgšana/izslēgšana

- **Ieslēgt** – nospiediet un turiet **DFP**, līdz iedegas displejs.
- **Izslēgt** – nospiediet un turiet **DFP**, līdz tiek parādīts teksts **Izslēgt?**, un pēc tam nospiediet pogu **Izvēlnes izvēle**, kas redzama zem pogas **Jā**.

### Radioiekārtas ieslēgšana/izslēgšana

- **Ieslēgt** – griežiet **ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma regulēšanas pogu** pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz atskan klikšķis.
- **Izslēgt** – griežiet **ieslēgšanas/izslēgšanas/skaļuma regulēšanas pogu** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz atskan klikšķis.

### Zonas un kanāla atlase

- 1 Nospiediet **DFP**, līdz ekrānā tiek parādīts .
- 2 Griežiet **DFP**, lai ritinātu līdz nepieciešamajai zonai vai kanālam.
- 3 Nospiediet **DFP**, lai atlasītu nepieciešamo zonu vai kanālu un izietu no izvēlnes Režīma maiņa.

### Zonas un kanāla atlase

- 1 Griežiet iepriekšprogrammēto **16 pozīciju izvēles pogu** līdz vēlamajam kanālam.

### Uztveršana un pārraide

- 1 Atlasiet zonu/kanālu.
- 2 Klausieties pārraidi.  
**VAI**  
Nospiediet un turiet pogu **Skaļuma iestatīšana**.  
**VAI**  
Nospiediet pogu **Pārraudzīt** un klausieties aktivitāti.
- 3 Regulējiet skaļumu, ja nepieciešams.
- 4 Lai veiktu pārraidi, nospiediet pogu **PTT**, lai to uztvertu, pogu atlaidiet.

## Ārkārtas situācijas signāla sūtīšana

- 1 Nospiediet un turiet pogu **Ārkārtas situācija\***.
- 2 Displejā tiek parādīts teksts **Ārkārtas situācija** un pašreizējā zona/kanāls. Atskanēs īss, vidēja augstuma signāls un LED nekavējoties sāks mirgot sarkanā krāsā.
- 3 Tiklīdz tiks saņemts apstiprinājums, noskanēs četri īsi signāli, signāls izslēgsies un radioiekārta atceļ ārkārtas situācijas režīmu.
- 4 Lai atspējotu ārkārtas situācijas režīmu, nospiediet un turiet pogu **Ārkārtas situācija**.

*\* Ārkārtas situācijas pogas noklusējuma taimeris ir 50 milisekundes. Šis taimeris ir programmējams, skatiet lietošanas pamācības nodaļu **Ārkārtas situāciju režīms**.  
Lai jebkurā laikā izietu no avārijas stāvokļa, piespiediet un turiet pogu **Ārkārtas situācija**.*

## Ārkārtas zvana sūtīšana

- 1 Nospiediet pogu **Ārkārtas situācija**.
- 2 Nospiediet un turiet pogu **PTT**. Skaidri runājiet mikrofonā.
- 3 Lai beigtu zvanu, atlaiđiet pogu **PTT**.
- 4 Lai atceltu ārkārtas situācijas režīmu, nospiediet un turiet pogu **Ārkārtas situācija**.

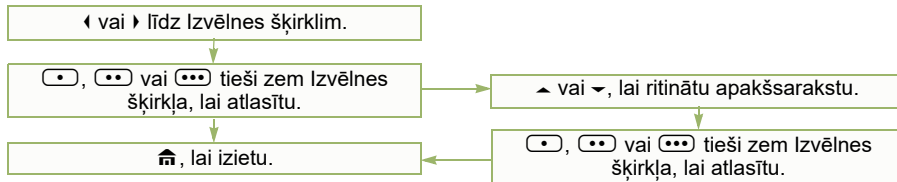
## Klusā ārkārtas zvana sūtīšana

- 1 Nospiediet pogu **Ārkārtas situācija**.
- 2 Displejs nemainās, LED neiedegas un signāls neatskan.
- 3 Klusais ārkārtas zvans turpinās, līdz: tiek nospiesta un turēta poga **Ārkārtas situācija**, kas atspējo ārkārtas situācijas režīmu; **VAI** tiek nospiesta un turēta poga **PTT**, lai atceltu klusā ārkārtas zvana režīmu un aktivizētu parasto pārraides vai ārkārtas situācijas zvana režīmu.

## Displeja statusa ikonas

|  |  |
|--|--|
|  | DFP ir iestatīta režīmā Režīma maiņa.  |
|  | DFP ir iestatīta režīmā Skatījuma regulēšana.  |
|  | Zvana vai datu uztvere.  |
|  | Zvana vai datu pārraide.   |
|  | Mirgo, ja zems akumulatora uzlādes līmenis.  |
|  | Svītņu daudzums atkarīgs no signāla stipruma pašreizējā vietā (tikai savienojumos).  |
|  | Tiešie radio-radio sakari vai savienojums ar retranslatoru.<br><b>Izslēgts</b> – tiešie sakari<br><b>Izslēgts</b> – retranslators  |
|  | Šis kanāls tiek pārraudzīts.   |
|  | L – radioiekārtai iestatīta zema jauda.<br>H – radioiekārtai iestatīta augsta jauda.   |
|  | Skenē skenēšanas sarakstu.   |
|  | <b>Mirgojošs punkts</b> – skenēšanas laikā uztver aktivitāti primārajā kanālā.<br><b>Nepārtraukti degošs punkts</b> – skenēšanas laikā uztver aktivitāti sekundārajā kanālā. |

## Izvēlnes navigācija



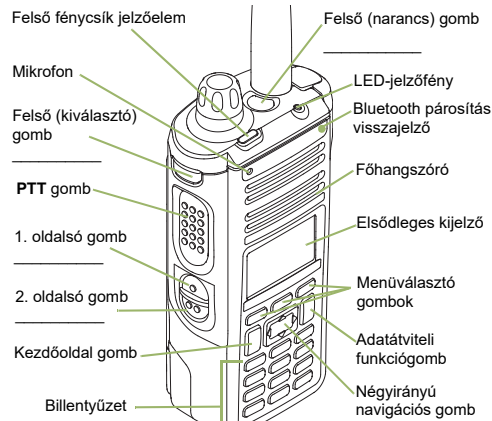
|  |   |
|--|---|
|  | Balss skenēšanas iespēja ir ieslēgta.   |
|  | <b>Izslēgts</b> – lietotājs pašlaik ir piesaistīts radioiekārtai.<br><b>Izslēgts</b> – lietotājs pašlaik nav piesaistīts radioiekārtai.<br><b>Mirgo</b> – ierīces vai lietotāja reģistrācija serverī nav notikusi nepareiza lietotājvārda vai PIN koda dēļ. |
|  | Noris datu aktivitāte.  |
|  | Bluetooth ir gatavs.  |
|  | Bluetooth ir pievienots ierīcei.  |
|  | <b>Izslēgts</b> – droša darbība.<br><b>Izslēgts</b> – tīra darbība.<br><b>Mirgo</b> – šifrēta balss zvana uztveršana.   |
|  | <b>Izslēgts</b> – droša AES darbība.<br><b>Izslēgts</b> – tīra darbība.<br><b>Mirgo</b> – šifrēta balss zvana uztveršana.   |
|  | <b>Izslēgts</b> – GPS ir ieslēgts un signāls ir pieejams.<br><b>Izslēgts</b> – GPS ir izslēgts.<br><b>Mirgo</b> – GPS ir ieslēgts, bet signāls nav pieejams.  |

**Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz FIGYELEM!**

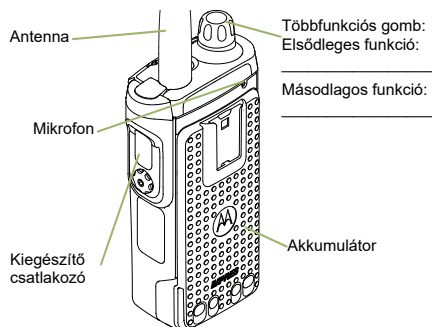
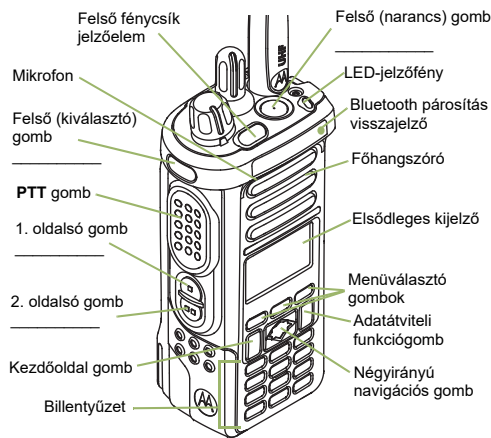
A rádió kizárólag munka közben használható. A rádió használata előtt olvassa el a Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz című dokumentumot, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

**A rádió kezelőszervei**

**Egygombos rádió**



**Kétgombos rádió**



**A rádió be- és kikapcsolása**

- **Bekapcsolás** – Tartsa nyomva a **többfunkciós gombot**, amíg fel nem villan a kijelző.
- **Kikapcsolás** – Tartsa nyomva a **többfunkciós gombot**, amíg a **Power off?** (Kikapcsolás?) felirat meg nem jelenik, majd nyomja meg a **Yes** (Igen) elem alatti **menüválasztó gombot**.

**A rádió be- és kikapcsolása**

- **Be** – Fordítsa el a **Be-/Kikapcsoló/Hangerőszabályzó gombot** az óramutató járásával megegyező irányba kattánásig.
- **Ki** – Fordítsa el a **Be-/Kikapcsoló/Hangerőszabályzó gombot** az óramutató járásával ellentétes irányba kattánásig.

**A kívánt zóna vagy csatorna kiválasztása**

- 1 Nyomja meg a **többfunkciós gombot** megjelenítéséhez.
- 2 Fordítsa el a **többfunkciós gombot** a kívánt zóna vagy csatorna kiválasztásához.
- 3 Nyomja meg a **többfunkciós gombot** a kívánt zóna vagy csatorna kiválasztásához és a módváltás funkcióból való kilépéshez.

**A kívánt zóna vagy csatorna kiválasztása**

- 1 Forgassa az előre beprogramozott **16 helyzetű kiválasztó gombot** a kívánt csatornához.

**Az adóvevő használata**

- 1 Válassza ki a kívánt zónát vagy csatornát.
- 2 Hallgassa az adást.  
**VAGY**  
Tartsa nyomva a **Volume Set** (Hangerő-beállítás) gombot.  
**VAGY**  
Nyomja meg a **Monitor** (Figyelés) gombot, és várjon adásra.
- 3 Szükség esetén módosítsa a hangerőt.
- 4 Adáshoz nyomja meg a **PTT** gombot (Adógomb); vételhez engedje fel.

## Vészjelzés küldése

- 1 Tartsa nyomva az **Emergency** (Vészhívás) gombot\*.
- 2 A kijelzőn az **Emergency** (Vészhívás) felirat és az aktuális zóna/csatorna jelenik meg. A rádió rövid, közepes magasságú hangjelzést hallat, és a LED kis ideig pirosan villog.
- 3 A nyugtázás fogadásakor négy sípszó hallható, a riasztás befejeződik, a rádió pedig kilép a vészhívásból.
- 4 Nyomja meg hosszan az **Emergency** (Vészhívás) gombot a vészhívás módból való kilépéshez.

\*A **Vészhívás gomb vészhívás aktiválásához szükséges megnyomási időzítője alapértelmezés szerint 50 milliszekundum**. Ez az időzítő programozható, a részletekért tekintse meg a használati útmutató **Vészhívás mód** fejezetét.

A vészhívás módból való kilépéshez nyomja meg hosszan az **Emergency** (Vészhívás) gombot.

## Vészhívás indítása

- 1 Nyomja meg az **Emergency** (Vészhívás) gombot.
- 2 Tartsa nyomva a **PTT** gombot. Mondja be üzenetét érthetően a mikrofonba.
- 3 A hívás befejezéséhez engedje fel a **PTT** gombot.
- 4 Tartsa nyomva az **Emergency** (Vészhívás) gombot a vészhívás módból való kilépéshez.

## Néma vészhívás indítása

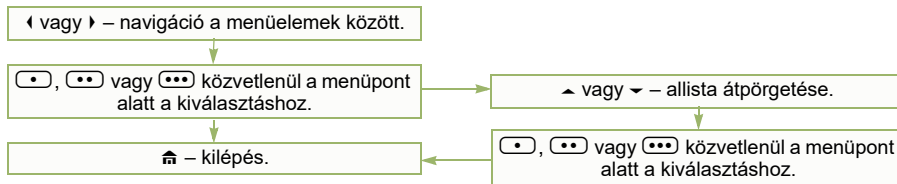
- 1 Nyomja meg az **Emergency** (Vészhívás) gombot.
- 2 A kijelzőn nem történik változás, a LED nem villan fel, és hangjelzés sem hallható.
- 3 A néma vészhívás addig tart, amíg: Meg nem nyomja hosszan az **Emergency** (Vészhívás) gombot a vészhívás módból való kilépéshez. **VAGY** Meg nem nyomja röviden a **PTT** gombot a néma vészhívás módból való kilépéshez és a normál díszpécsér vagy vészhívás módba való belépéshez.

## A kijelzőn látható állapotjelző ikonok

|  |  |
|--|--|
|  | A <b>többfunkciós gomb</b> módváltás funkcióra van állítva.  |
|  | A <b>többfunkciós gomb</b> hangerőszabályzás funkcióra van állítva.  |
|  | Hívás vagy adatok fogadása.  |
|  | Hívás vagy adatok küldése.   |
|  | Alacsony töltöttség esetén villog.   |
|  | Minél több sáv látható, annál nagyobb a jelerősség az adott területen (csak trónkölés használata esetén).  |
|  | Váltás a rádiók közötti közvetlen kommunikáció és a jelismétlőn keresztül történő kommunikáció között.<br><b>Világít</b> = Közvetlen<br><b>Nem világít</b> = Jelismétlő  |
|  | Azt jelzi, hogy a csatorna figyelés alatt áll-e.   |
|  | <b>L</b> = A rádió kisenergiájú üzemmódra van állítva.<br><b>H</b> = A rádió nagyenergiájú üzemmódra van állítva.  |
|  | Pásztázás a hálózatterjesési lista elemei között.  |
|  | <b>Villogó pont</b> = A készülék a hálózatterjesés közben aktivitást érzékelt a lista első helyén szereplő csatornán.<br><b>Folyamatos pont</b> = A készülék a hálózatterjesés közben aktivitást érzékelt a lista második helyén szereplő csatornán. |

|  |  |
|--|--|
|  | A többbopciós hálózatterjesés funkció engedélyezve van.  |
|  | <b>Világít</b> = A felhasználó jelenleg társítva van a rádióval.<br><b>Nem világít</b> = A felhasználó jelenleg nincs társítva a rádióval.<br><b>Villog</b> = A készülék regisztrációja vagy a felhasználó kiszolgálón történő regisztrációja a felhasználónév vagy a PIN kód érvénytelensége miatt nem járt sikerrel. |
|  | Adatforgalom van folyamatban.  |
|  | A Bluetooth készen áll.  |
|  | A Bluetooth kapcsolódik az eszközhöz.  |
|  | <b>Világít</b> = Biztonságos üzemeltetés.<br><b>Nem világít</b> = Titkosítás nélküli üzemeltetés.<br><b>Villog</b> = Titkosított hanghívás fogadása.   |
|  | <b>Világít</b> = AES titkosítás használata.<br><b>Nem világít</b> = Titkosítás nélküli üzemeltetés.<br><b>Villog</b> = Titkosított hanghívás fogadása.   |
|  | <b>Világít</b> = A GPS engedélyezve van, és a jel elérhető.<br><b>Nem világít</b> = A GPS le van tiltva.<br><b>Villog</b> = A GPS engedélyezve van, de a készülék nem fog jelet.   |

## Navigáció a menüben



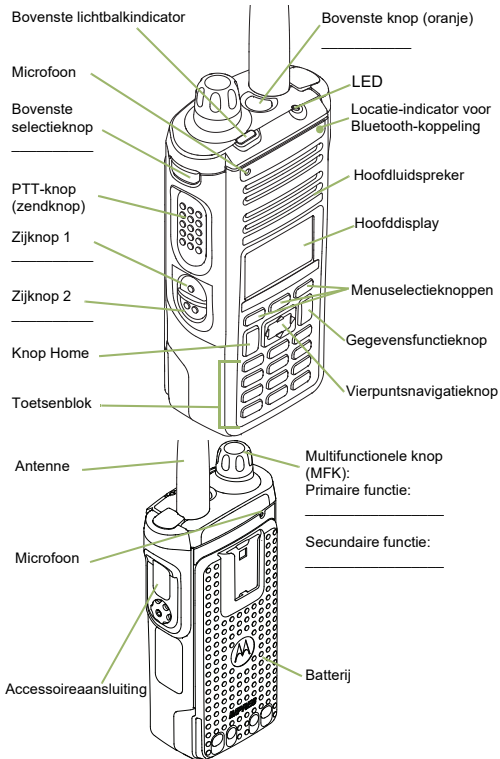
## Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor portofoons

LET OP!

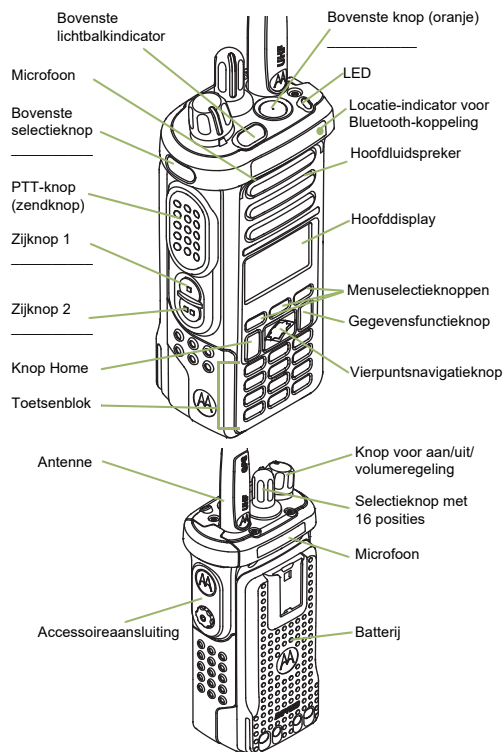
Deze radio mag **alleen beroepsmatig worden gebruikt**. Lees de handleiding Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare radio's alvorens deze radio in gebruik te nemen. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

### Bedieningsfuncties van de radio

#### Radio met één knop



#### Radio met twee knoppen



#### Radio Aan/Uit

- **Aan** – Houd de knop **MFK** ingedrukt tot het display oplicht.
- **Uit** – Houd de knop **MFK** ingedrukt tot **Power off?** (Uitschakelen?) wordt weergegeven en druk op de **menuselectieknop** onder **Yes** (Ja).

#### Radio Aan/Uit

- **Aan** – Draai de knop voor **aan/uit/volumeregeling** naar rechts tot u een klik hoort.
- **Uit** – Draai de knop voor **aan/uit/volumeregeling** naar links tot u een klik hoort.

#### Zone en kanaal selecteren

- 1 Druk op de knop **MFK** om  op het scherm weer te geven.
- 2 Draai de knop **MFK** om naar de gewenste zone of het gewenste kanaal te bladeren.
- 3 Druk op **MFK** om de gewenste zone of het gewenste kanaal te selecteren en sluit Modus wijzigen.

#### Zone en kanaal selecteren

- 1 Draai de voorgeprogrammeerde **Selectieknop met 16 posities** naar het gewenste kanaal.

#### Ontvangen en verzenden

- 1 Selecteer een zone/kanaal.
- 2 Luister of u een uitzending hoort.  
**OF**  
Houd de knop **Volume Set** ingedrukt.  
**OF**  
Druk op de knop **Monitor** en luister of u activiteit hoort.
- 3 Pas indien nodig het volume aan.
- 4 Druk op de knop **PTT** om uit te zenden; laat de knop los om te ontvangen.

## Een noodoproep verzenden

- Houd de **noodknop** ingedrukt\*.
- Op het display wordt **EMERGENCY** (Noodgeval) weergegeven, evenals de huidige zone of het huidige kanaal. Er klinkt een korte, middelhoge toon en het LED-lampje knippert enige tijd rood.
- Wanneer de bevestiging is ontvangen, hoort u vier pieptonen, wordt het alarm beëindigd en wordt de noodstand op de radio uitgeschakeld.
- Houd de **noodknop** ingedrukt om de noodstand uit te schakelen.

\* **De standaardtijd voor het indrukken van de noodknop om de noodstand te activeren, is 50 milliseconden. Deze timer is programmeerbaar. Zie Alarmmodus in de gebruikershandleiding voor meer informatie.**

*U kunt de noodstand op elk gewenst moment uitschakelen door de **noodknop** ingedrukt te houden.*

## Een noodoproep verzenden

- Druk op de **noodknop**.
- Houd de knop **PTT** ingedrukt. Spreek duidelijk in de microfoon.
- Laat de knop **PTT** los om de oproep te beëindigen.
- Houd de **noodknop** ingedrukt om de noodstand uit te schakelen.

## Een stille noodoproep verzenden

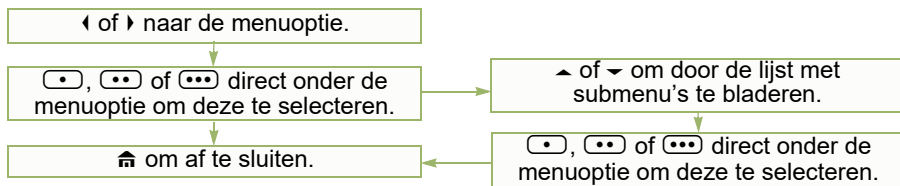
- Druk op de **noodknop**.
- Op het display verandert niets, het LED-lampje gaat niet branden en er klinkt geen toon.
- De stille-alarmsstand blijft ingeschakeld tot u:  
De **noodknop** ingedrukt houdt om de noodstand uit te schakelen.  
**OF**  
De zendknop **PTT** ingedrukt houdt om de stille-alarmsstand uit te schakelen en de normale zend- of noodoproepstand in te schakelen.

## Statuspictogrammen weergeven

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | De knop <b>MFK</b> heeft als functie Modus wijzigen.  |
|                      | De knop <b>MFK</b> heeft als functie Volume wijzigen.   |
|                      | Een oproep of gegevens ontvangen.   |
|                      | Een oproep of gegevens verzenden.   |
|                      | Knippert als de batterij bijna leeg is.   |
|                      | Hoe meer streepjes, hoe sterker het signaal voor de huidige locatie (alleen trunking).  |
|                      | Directe radio-naar-radio-communicatie of communicatie via een aangesloten repeater.<br><b>Aan</b> = direct<br><b>Uit</b> = repeater   |
|                      | Dit kanaal wordt gemonitord.  |
| <b>H</b> of <b>L</b> | <b>L</b> = radio is ingesteld op laag vermogen.<br><b>H</b> = radio is ingesteld op hoog vermogen.  |
|                      | Er wordt een scanlijst gescand.   |
| <b>Z</b>             | <b>Knipperende stip</b> = tijdens de scan is activiteit gedetecteerd in het kanaal met de hoogste prioriteit.<br><b>Vaste stip</b> = tijdens de scan is activiteit gedetecteerd in het kanaal met de tweede prioriteit. |

|            |   |
|------------|---|
|            | De vote-scan-functie is ingeschakeld.   |
| <b>IP</b>  | <b>Aan</b> = de gebruiker is momenteel gekoppeld aan de radio.<br><b>Uit</b> = de gebruiker is momenteel niet gekoppeld aan de radio.<br><b>Knipperend</b> = apparaat- of gebruikersregistratie bij de server is mislukt vanwege een ongeldige gebruikersnaam of gebruikers-id (pin). |
|            | Er is gegevensactiviteit.   |
|            | Bluetooth is gereed.  |
|            | Bluetooth is gekoppeld aan het apparaat.  |
|            | <b>Aan</b> = veilige modus.<br><b>Uit</b> = open modus.<br><b>Knipperend</b> = er wordt een versleutelde spraakoproep ontvangen.  |
| <b>AES</b> | <b>Aan</b> = veilige AES-modus.<br><b>Uit</b> = open modus.<br><b>Knipperend</b> = er wordt een versleutelde spraakoproep ontvangen.  |
|            | <b>Aan</b> = GPS ingeschakeld en locatiesignaal beschikbaar.<br><b>Uit</b> = GPS uitgeschakeld.<br><b>Knipperend</b> = GPS ingeschakeld, maar locatiesignaal niet beschikbaar.  |

## Menunavigatie



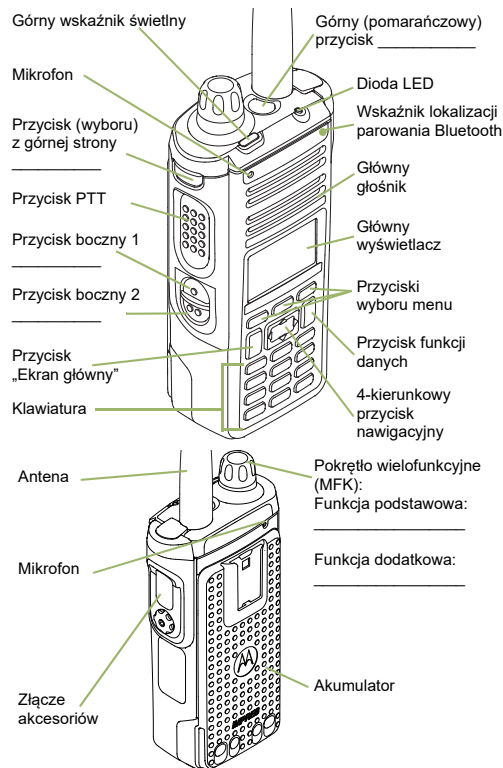


**Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych**  
**UWAGA!**

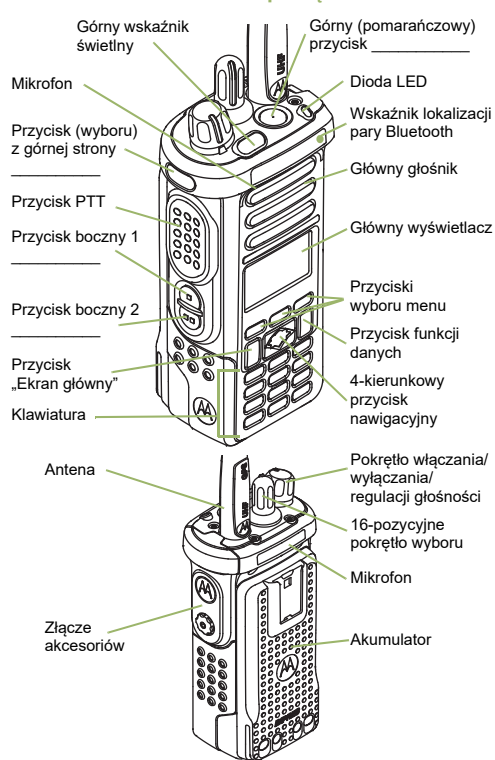
Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych. Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z podręcznikiem „Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych”, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej.

**Elementy sterujące radiotelefonu**

**Radiotelefon z jednym pokrętełm**



**Radiotelefon z dwoma pokrętkami**



**Włączanie/wyłączanie radiotelefonu**

- **Włączanie** – naciśnij i przytrzymaj **pokrętko wielofunkcyjne**, aż zaświeci się ekran.
- **Wyłączanie** – naciśnij i przytrzymaj **pokrętko wielofunkcyjne**, aż pojawi się komunikat **Power off?** (Wyłączyć?), a następnie naciśnij przycisk **wyboru menu** poniżej polecenia **Yes** (Tak).

**Włączanie/wyłączanie radiotelefonu**

- **Włączanie** – obróć **pokrętko włączania/wyłączania/regulacji głośności** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia.
- **Wyłączanie** – obróć pokrętko **włączania/wyłączania/regulacji głośności** przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia.

**Wybierz strefę i kanał**

- 1 Naciśnij **pokrętko wielofunkcyjne**, aby zobaczyć na ekranie ikonę .
- 2 Obróć **pokrętko wielofunkcyjne**, aby przewinąć do żądanej strefy lub kanału.
- 3 Naciśnij **pokrętko wielofunkcyjne**, aby wybrać żądaną strefę lub kanał i opuścić funkcję Zmiana trybu.

**Wybierz strefę i kanał**

- 1 Obróć wstępnie zaprogramowane, **16-pozycyjne pokrętko wyboru** do pozycji żądanego kanału.

**Odbieranie i transmitowanie**

- 1 Wybierz strefę/kanał.
- 2 Nasłuchuj transmisji.  
**LUB**  
 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **ustawiania głośności**.  
**LUB**  
 Naciśnij przycisk **monitorowania** i słuchaj aktywności.
- 3 W razie potrzeby wyreguluj głośność.
- 4 Naciśnij przycisk **PTT**, aby transmitować, zwolnij, aby odbierać.

## Wysyłanie informacji alarmowej

- 1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **alarmowy\***.
- 2 Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Emergency** (Alarm) i bieżąca strefa/bieżący kanał. Usłyszysz krótki sygnał o średniej wysokości, a dioda LED przez chwilę będzie świecić na czerwono.
- 3 Po otrzymaniu potwierdzenia, usłyszysz cztery sygnały, skończy się alarm i radiotelefon wyjdzie z trybu awaryjnego.
- 4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **alarmowy**, aby wyjść z trybu alarmowego.

*\* Domyślny czas przytrzymania przycisku alarmowego w celu aktywowania trybu alarmowego wynosi 50 milisekund. Czas ten można zaprogramować, patrz Tryb alarmowy w instrukcji obsługi, aby uzyskać więcej informacji.*

*Aby wyjść z trybu alarmowego w dowolnym momencie, naciśnij i przytrzymaj przycisk alarmowy.*

## Wysyłanie połączenia alarmowego

- 1 Naciśnij przycisk **alarmowy**.
- 2 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**. Mów wyraźnie do mikrofonu.
- 3 Zwolnij przycisk **PTT**, aby zakończyć rozmowę.
- 4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **alarmowy**, aby wyjść z trybu alarmowego.

## Wysyłanie cichego połączenia alarmowego

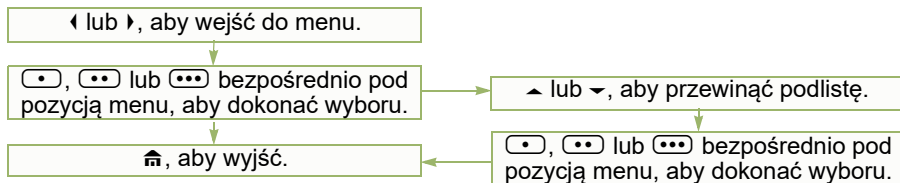
- 1 Naciśnij przycisk **alarmowy**.
- 2 Na wyświetlaczu nie ma zmiany, dioda LED nie świeci się i nie ma sygnału.
- 3 Cichy alarm o nagłym wypadku trwa do:  
Naciśnij i przytrzymaj przycisk **alarmowy**, aby wyjść ze stanu alarmowego.  
**LUB**  
Naciśnij i zwolnij przycisk **PTT**, aby wyjść z trybu cichego alarmu i przejść do trybu normalnego lub do trybu połączenia alarmowego.

## Ikony stanu ekranu

|   |  |
|---|--|
|   | <b>Pokrętło wielofunkcyjne</b> pracuje w funkcji Zmiana trybu.   |
|  | <b>Pokrętło wielofunkcyjne</b> pracuje w funkcji Zmiana głośności.   |
|  | Odbieranie połączenia lub danych.  |
|  | Transmisja połączenia lub danych.  |
|  | Pulsuje, gdy akumulator jest słaby.  |
|  | Im więcej pasków, tym silniejszy sygnał na bieżącym obszarze (tylko trunking).   |
|  | Bezpośrednia komunikacja międzyradiowa lub połączono poprzez przełącznik.<br><b>Wł.</b> = bezpośrednia<br><b>Wył.</b> = przełącznik  |
|  | Ten kanał jest monitorowany.   |
|  | <b>L</b> = radiotelefon jest ustawiony na niską moc.<br><b>H</b> = radiotelefon jest ustawiony na wysoką moc.  |
|  | Skanowanie listy skanowania.   |
|  | <b>Migająca kropka</b> = podczas skanowania wykrywa aktywność na kanale priorytetu nr 1.<br><b>Nieruchoma kropka</b> = podczas skanowania wykrywa aktywność na kanale priorytetu nr 2. |

|   |  |
|---|--|
|    | Funkcja skanowania wybiórczego.  |
|   | <b>Wł.</b> = użytkownik jest obecnie powiązany z radiotelefonem.<br><b>Wył.</b> = użytkownik nie jest obecnie powiązany z radiotelefonem.<br><b>Miganie</b> = rejestracja urządzenia lub rejestracja użytkownika z odrzuconym serwerem z powodu nieprawidłowej nazwy użytkownika lub kodu pin. |
|  | Trwa transmisja danych.  |
|  | Bluetooth jest gotowy.   |
|  | Urządzenie jest połączone przez Bluetooth.   |
|  | <b>Wł.</b> = działanie bezpieczne.<br><b>Wył.</b> = wyczyść działanie.<br><b>Miganie</b> = odbieranie zaszyfrowanego połączenia głosowego.   |
|  | <b>Wł.</b> = działanie bezpieczne w trybie AES.<br><b>Wył.</b> = wyczyść działanie.<br><b>Miganie</b> = odbieranie zaszyfrowanego połączenia głosowego.  |
|  | <b>Wł.</b> = GPS jest włączony i sygnał jest dostępny.<br><b>Wył.</b> = GPS jest wyłączony.<br><b>Miganie</b> = GPS jest włączony, ale sygnał jest niedostępny.  |

## Nawigacja menu



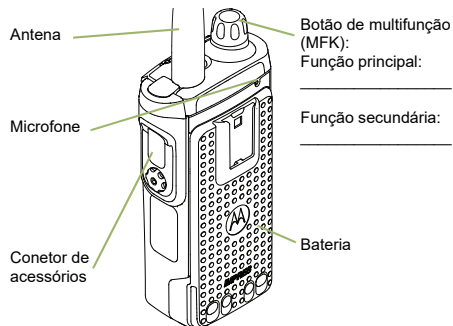
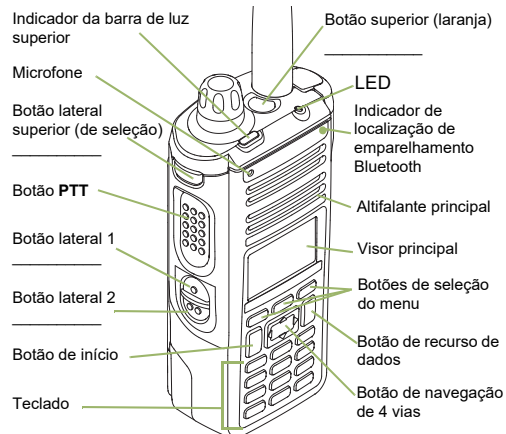
## Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais portáteis

ATENÇÃO!

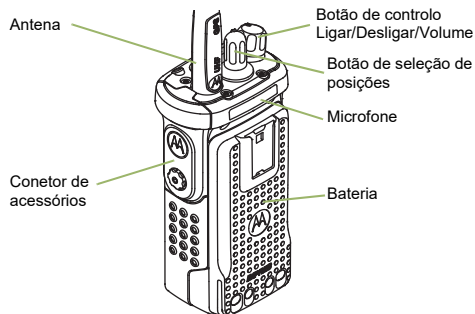
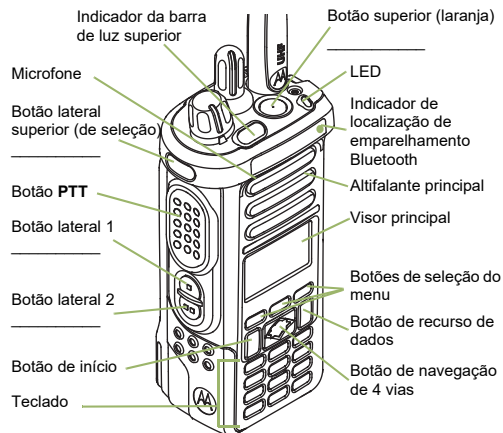
Este rádio destina-se apenas a utilização profissional. Antes de utilizar o rádio, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais portáteis, que contém instruções de funcionamento importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

### Controlos do rádio

#### Rádio de um botão



#### Rádio de dois botões



### Ligar/desligar o rádio

- **Lig** – Mantenha premido o botão **MFK** até o visor acender.
- **Desl** – Mantenha premido o botão **MFK** até a mensagem **Power off?** (Desligar?) ser apresentada e, em seguida, prima o botão de **seleção do menu** abaixo de **Yes** (Sim).

### Ligar/desligar o rádio

- **Lig** – Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um clique.
- **Desl** – Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ouvir um clique.

### Selecionar a zona e o canal

- 1 Prima o **MFK** para ver no ecrã.
- 2 Rode o **MFK** para percorrer até à zona ou canal desejado.
- 3 Prima o **MFK** para selecionar a zona ou o canal desejado e para sair de Alteração de modo.

### Selecionar a zona e o canal

- 1 Rode o **botão de seleção de 16 posições** pré-programado para o canal pretendido.

### Receber e transmitir

- 1 Seleccione a zona/o canal.
- 2 Espere ouvir uma transmissão.  
**OU**  
Mantenha premido o botão de **Ajuste de volume**.  
**OU**  
Prima o botão de **Monitorização** e procure alguma atividade.
- 3 Ajuste o volume, se necessário.
- 4 Prima o botão **PTT** para transmitir e solte-o para receber.

## Enviar um alarme de emergência

- 1 Mantenha premido o botão de **Emergência\***.
- 2 O visor apresenta a mensagem **Emergency** (Emergência) e a zona/o canal atual. O rádio emite um tom de curta duração e volume médio e o LED pisca a vermelho por momentos.
- 3 Quando a confirmação for recebida, ouvirá um som quatro vezes, o alarme termina e o rádio sai do estado de emergência.
- 4 Mantenha premido o botão de **Emergência** para sair do estado de emergência.

*\* O temporizador predefinido para premir o botão de Emergência e ativar o Modo de emergência é de 50 milissegundos. Este temporizador é programável. Consulte Operação de emergência no guia de utilizador para mais detalhes.*

*Para sair do estado de emergência em qualquer altura, mantenha premido o botão de Emergência.*

## Enviar uma chamada de emergência

- 1 Prima o botão de **Emergência**.
- 2 Mantenha premido o botão **PTT**. Fale claramente ao microfone.
- 3 Solte o botão **PTT** para terminar a chamada.
- 4 Mantenha premido o botão de **Emergência** para sair do estado de emergência.

## Enviar uma chamada de emergência silenciosa

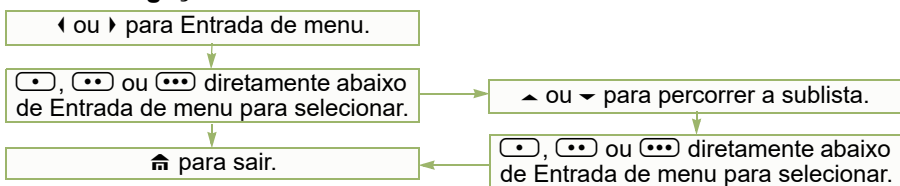
- 1 Prima o botão de **Emergência**.
- 2 O visor não muda; o LED não se acende e não se ouve qualquer toque.
- 3 O alarme de emergência silencioso continua até que: Mantenha premido o botão de **Emergência** para sair do estado de emergência.  
**OU**  
Prima e solte o botão **PTT** para sair do modo Alarme de emergência silencioso e entrar na distribuição normal ou no modo Chamada de emergência.

## Ícones de estado do visor

|  |  |
|--|--|
|  | O <b>MFK</b> encontra-se na função Alteração de modo.  |
|  | O <b>MFK</b> encontra-se na função Alteração de volume.  |
|  | A receber uma chamada ou dados.  |
|  | A transmitir uma chamada ou dados.   |
|  | Pisca quando a bateria está fraca.   |
|  | Quanto mais faixas, mais forte é o sinal do local atual (apenas truncagem).  |
|  | Comunicação direta de rádio para rádio ou ligado através de repetidor.<br><b>Ligado</b> = Direta<br><b>Desligado</b> = Repetidor |
|  | Este canal está a ser monitorizado.  |
|  | <b>L</b> = Rádio configurado para potência baixa.<br><b>H</b> = Rádio configurado para potência alta.                            |
|  | A procurar canais de uma lista.  |
|  | <b>Ponto intermitente</b> = Deteta atividade no canal de prioridade 1 durante a procura.   |
|  | <b>Ponto aceso</b> = Deteta atividade no canal de prioridade 2 durante a procura.  |

|  |  |
|--|--|
|  | A função de procura por votação está ativada.  |
|  | <b>Ligado</b> = O utilizador está atualmente associado ao rádio.<br><b>Desligado</b> = O utilizador não está atualmente associado ao rádio.<br><b>Intermitente</b> = Falha do registo do dispositivo ou do registo do utilizador no servidor devido a um nome de utilizador ou PIN inválido. |
|  | Atividade de dados presente.   |
|  | O Bluetooth está pronto.   |
|  | O Bluetooth está ligado ao dispositivo.  |
|  | <b>Ligado</b> = Operação segura.<br><b>Desligado</b> = Operação limpa.<br><b>Intermitente</b> = Receção de uma chamada de voz encriptada.  |
|  | <b>Ligado</b> = Operação segura AES.<br><b>Desligado</b> = Operação limpa.<br><b>Intermitente</b> = Receção de uma chamada de voz encriptada.  |
|  | <b>Ligado</b> = GPS ativado e sinal disponível.<br><b>Desligado</b> = GPS desativado.<br><b>Intermitente</b> = GPS ativado, mas sinal indisponível.  |

## Navegação no menu





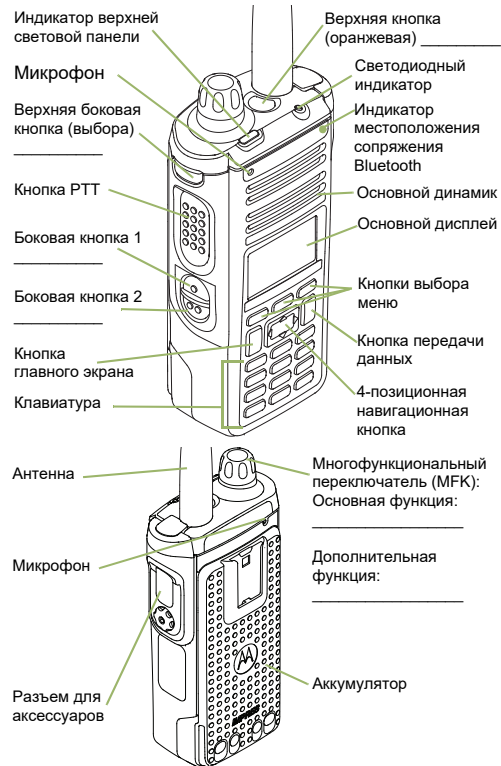
## Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций

### ВНИМАНИЕ!

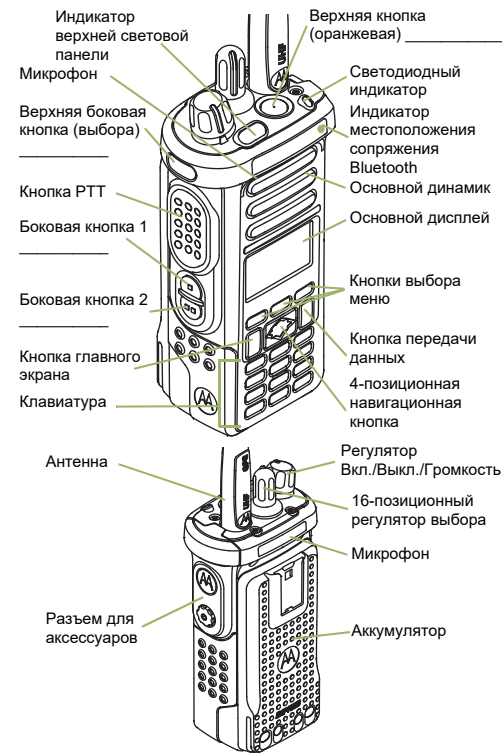
Данная радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации. Прежде чем использовать ее, ознакомьтесь с буклетом «Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций». Он содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности, а также информацию по воздействию радиочастотной энергии и контролю соответствия применимым стандартам и нормативам.

## Элементы управления

### Радиостанция с одним регулятором



### Радиостанция с двумя регуляторами



## Включение и выключение радиостанции

- **Вкл.** – нажмите и удерживайте переключатель **МФК**, пока не включится подсветка экрана.
- **Выкл.** – нажмите и удерживайте переключатель **МФК**, пока не появится сообщение **Выкл. питание?**, затем нажмите кнопку **выбора меню** под элементом **Да**.

## Включение и выключение радиостанции

- **Вкл.** – поверните регулятор **Вкл./Выкл./Громкость** по часовой стрелке до щелчка.
- **Выкл.** – поверните регулятор **Вкл./Выкл./Громкость** против часовой стрелки до щелчка.

## Выбор зоны и канала

- 1 Нажмите на переключатель **МФК**, чтобы на экране отобразился значок .
- 2 Поверните переключатель **МФК**, чтобы перейти к нужной зоне или каналу.
- 3 Нажмите на переключатель **МФК**, чтобы выбрать нужную зону или канал и выйти из изменения режимов.

## Выбор зоны и канала

- 1 Поверните запрограммированный **16-позиционный регулятор выбора** в положение, соответствующее требуемому каналу.

## Прием и передача

- 1 Выберите зону или канал.
- 2 Прослушайте передачу.  
**ИЛИ**  
Нажмите и удерживайте кнопку **установки громкости**.  
**ИЛИ**  
Нажмите кнопку **мониторинга** и прослушайте активность.
- 3 При необходимости настройте громкость.
- 4 Нажмите кнопку **РТТ** для передачи, отпустите для приема.

## Отправка экстренного сигнала оповещения

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку **экстренного режима**\*.
- 2 На экране появится сообщение **Экстр. запрос** и текущая зона/канал. Прозвучит короткий тональный сигнал среднего тембра, и светодиодный индикатор мигнет красным цветом.
- 3 При получении подтверждения прозвучит четыре сигнала, затем оповещение завершится, а радиостанция выйдет из экстренного режима.
- 4 Нажмите и удерживайте кнопку **экстренного режима** для выхода из экстренного режима.

*\* По умолчанию таймер нажатия кнопки экстренного режима для активации экстренного режима установлен на 50 миллисекунд. Этот таймер является программируемым. Для получения подробной информации см. раздел **Экстренный режим** в руководстве пользователя.*

*Чтобы выйти из экстренного режима, нажмите и удерживайте кнопку экстренного режима.*

## Отправка экстренного вызова

- 1 Нажмите кнопку **экстренного режима**.
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку **РТТ**. Говорите прямо в микрофон.
- 3 Отпустите кнопку **РТТ** для завершения вызова.
- 4 Нажмите и удерживайте кнопку **экстренного режима** для выхода из экстренного режима.

## Отправка экстренного вызова в беззвучном режиме

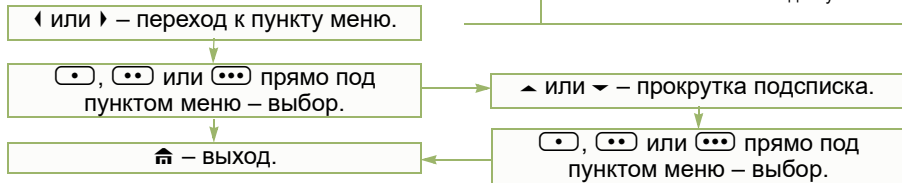
- 1 Нажмите кнопку **экстренного режима**.
- 2 Экран не изменится, светодиодный индикатор не загорится, и тональный сигнал не будет воспроизведен.

- 3 Беззвучный экстренный режим остается активным, пока не будут выполнены следующие действия. Нажмите и удерживайте кнопку **экстренного режима** для выхода из экстренного режима.  
**ИЛИ**  
Нажмите и отпустите кнопку **РТТ** для выхода из беззвучного режима экстренного сигнала оповещения и перехода к обычной передаче или к режиму экстренного вызова.

## Отображение значков состояния

|                       |  |
|-----------------------|--|
|                       | MFK выполняет функцию изменения режимов.   |
|                       | MFK выполняет функцию изменения громкости.   |
|                       | Получение вызова или данных.   |
|                       | Передача вызова или данных.  |
|                       | Мигает при низком заряде аккумулятора.   |
|                       | Чем больше штрихов, тем сильнее сигнал на текущем сайте (только в транкинговой системе).   |
|                       | Прямая связь между радиостанциями или подключение через ретранслятор.<br><b>Вкл.</b> = прямая связь<br><b>Выкл.</b> = ретранслятор |
|                       | Выполняется мониторинг этого канала.   |
| <b>H</b> или <b>L</b> | <b>L</b> = радиостанция работает в режиме низкой мощности.<br><b>H</b> = радиостанция работает в режиме высокой мощности.          |

## Навигация по меню



|  |  |
|--|--|
|  | Сканирование по списку сканирования.   |
|  | <b>Мигающая точка</b> = обнаружение активности на приоритетном канале во время сканирования.<br><b>Постоянная точка</b> = обнаружение активности на канале со вторым приоритетом во время сканирования.  |
|  | Функция многочастотного сканирования включена.   |
|  | <b>Вкл.</b> = пользователь в данный момент ассоциирован с радиостанцией.<br><b>Выкл.</b> = пользователь в данный момент не ассоциирован с радиостанцией.<br><b>Мигает</b> = не выполнена регистрация устройства или пользователя на сервере, т.к. указано неправильное имя пользователя или PIN-код. |
|  | Обнаружена активность данных.  |
|  | Модуль Bluetooth готов.  |
|  | Модуль Bluetooth подключен к устройству.   |
|  | <b>Вкл.</b> = работа в защищенном режиме.<br><b>Выкл.</b> = работа в незащищенном режиме.<br><b>Мигает</b> = получение зашифрованного голосового вызова.   |
|  | <b>Вкл.</b> = работа в защищенном режиме AES.<br><b>Выкл.</b> = работа в незащищенном режиме.<br><b>Мигает</b> = получение зашифрованного голосового вызова.   |
|  | <b>Вкл.</b> = функция GPS включена, сигнал местоположения доступен.<br><b>Выкл.</b> = функция GPS отключена.<br><b>Мигает</b> = функция GPS включена, но сигнал местоположения недоступен.   |

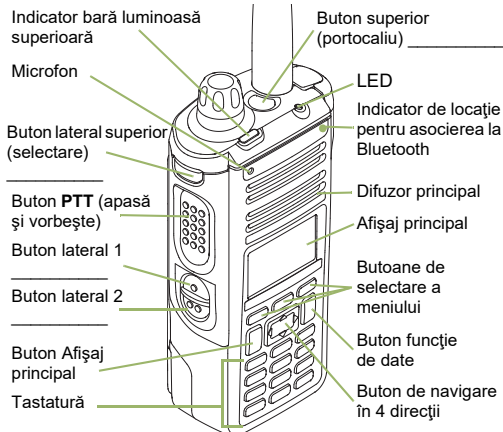
## Ghid de siguranță și privind expunerea la energie de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție

**Această stație radio este restricționată la uz profesional.** Înainte de a utiliza stația radio, citiți Ghidul de siguranță și privind expunerea la energie de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție. Acesta conține instrucțiuni de operare importante pentru utilizarea sigură și familiarizarea cu și controlul energiei RF în vederea respectării standardelor și reglementărilor aplicabile.

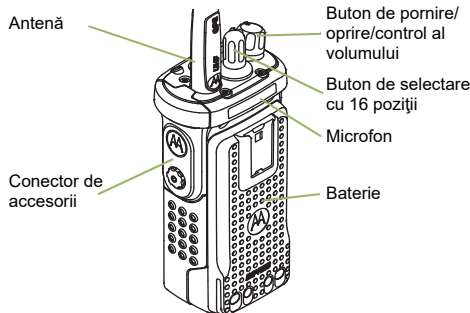
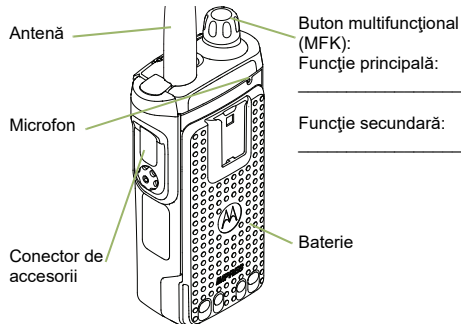
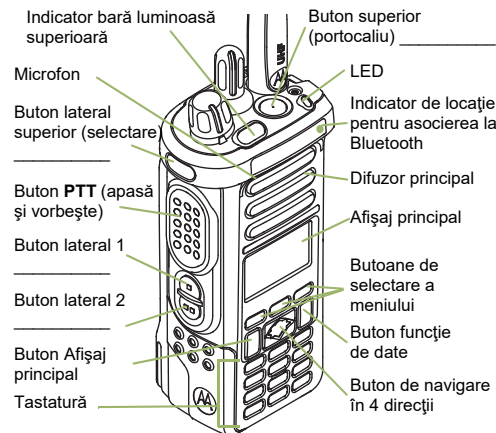
### ATENȚIE!

#### Comenzile radioului

##### Stație radio cu un singur buton



##### Stație radio cu două butoane



#### Pornirea/oprirea radioului

- **Pornire** – Apăsați și țineți apăsat butonul **MFK** până când afișajul se aprinde.
- **Oprire** – Apăsați și țineți apăsat butonul **MFK** până când vedeți mesajul **Power off?** (Întrerupere alimentare?), apoi apăsați butonul **Selectare meniu** de sub **Yes (Da)**.

#### Pornirea/oprirea radioului

- **Pornire** – Rotiți butonul de pornire/oprire/control al volumului în sens orar până când auziți un clic.
- **Oprire** – Rotiți butonul de pornire/oprire/control al volumului în sens antiorar până când auziți un clic.

#### Selectarea zonei și a canalului

- 1 Apăsați butonul **MFK** pentru a vedea  pe ecran.
- 2 Rotiți butonul **MFK** pentru a derula la canalul sau zona dorită.
- 3 Apăsați butonul **MFK** pentru a selecta canalul sau zona dorită și ieșiți din funcția Schimbare mod.

#### Selectarea zonei și a canalului

- 1 Rotiți butonul preprogramat de selectare cu 16 poziții până ajungeți la canalul dorit.

#### Recepția și transmisia

- 1 Selectați zona/canalul.
- 2 Ascultați pentru a determina dacă există o transmisie.  
**SAU**  
Apăsați și țineți apăsat butonul **Setare volum**.  
**SAU**  
Apăsați butonul **Monitor (Monitorizare)** și ascultați pentru a detecta activitate.
- 3 Dacă este necesar, reglați volumul.
- 4 Apăsați butonul **PTT** (apasă și vorbește) pentru a transmite; eliberați-l pentru a recepționa.

## Trimiterea unei alarme de urgență

- 1 Apăsăți și țineți apăsat butonul **Urgență\***.
- 2 Afișajul indică **Emergency** (Urgență) și zona/canalul curent(ă). Radioul emite un sunet scurt, de tonalitate medie, iar LED-ul se aprinde intermitent în roșu o durată scurtă.
- 3 La primirea confirmării, veți auzi patru semnale sonore scurte; alarma se oprește și radioul iese din starea de urgență.
- 4 Apăsăți și țineți apăsat butonul **Urgență** pentru a ieși din starea de urgență.

*\*Durata de apăsare a butonului de urgență pentru activarea stării de urgență este de 50 de milisecunde. Această durată este configurabilă. Consultați manualul de utilizare la secțiunea **Funcționare de urgență**.*

*Pentru a ieși în orice moment din modul de urgență, apăsați și țineți apăsat butonul **Urgență**.*

## Efectuarea unui apel de urgență

- 1 Apăsăți butonul **Urgență**.
- 2 Apăsăți și țineți apăsat butonul **PTT** (apasă și vorbește). Vorbiți clar în microfon.
- 3 Pentru a termina apelul, eliberați butonul **PTT** (apasă și vorbește).
- 4 Apăsăți și țineți apăsat butonul **Urgență** pentru a ieși din starea de urgență.

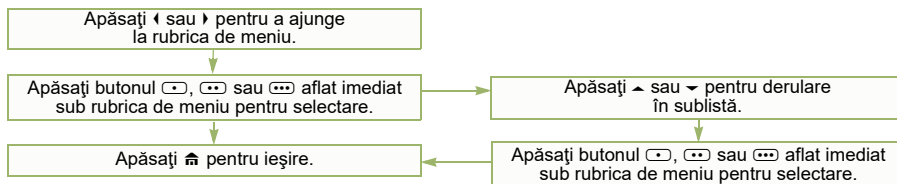
## Trimiterea unui apel de urgență silențios

- 1 Apăsăți butonul **Urgență**.
- 2 Afișajul nu se modifică; LED-ul nu se aprinde și nu există ton.
- 3 Modul de urgență silențios continuă până când:  
Apăsăți și țineți apăsat butonul **Urgență** pentru a ieși din starea de urgență.  
**SAU**  
Apăsăți și eliberați butonul **PTT** (apasă și vorbește) pentru a ieși din modul Alarmă de urgență silențioasă și a intra în modul de trimitere normală sau în modul Apel de urgență.

## Pictogramele de stare de pe ecran

|  |   |
|--|---|
|  | MFK este setat la funcția Schimbare mod.  |
|  | MFK este setat la funcția Modificare volum.   |
|  | Primirea unui apel sau primirea de date.  |
|  | Transmiterea unui apel sau transmiterea de date.  |
|  | Se aprinde intermitent atunci când bateria este descărcată.   |
|  | Cu cât sunt mai multe liniițe, cu atât este mai puternic semnalul pentru locația curentă (doar în modul magistrală).  |
|  | Comunicare directă radio la radio sau conectare prin intermediul unui repetor.<br><b>Pornit</b> = Direct<br><b>Oprit</b> = Repetor  |
|  | Acest canal este monitorizat.   |
|  | <b>L</b> = Radioul este setat la putere mică.<br><b>H</b> = Radioul este setat la putere mare.  |
|  | Scanarea unei liste de scanare.   |
|  | <b>Punct intermitent</b> = S-a detectat activitate pe canalul de prioritate principală în timpul scanării.<br><b>Punct permanent</b> = S-a detectat activitate pe canalul de prioritate secundară în timpul scanării. |

## Navigarea în meniu



|  |   |
|--|---|
|  | Funcția de selectare a repetorului cu semnal maxim este activată.   |
|  | <b>Pornit</b> = Utilizatorul este asociat în prezent cu radioul.<br><b>Oprit</b> = Utilizatorul nu este asociat în prezent cu radioul.<br><b>Intermitent</b> = Înregistrarea dispozitivului sau a utilizatorului pe server a eșuat din cauza unui nume de utilizator sau a unui număr personal de identificare nevalid. |
|  | Există activitate de date.  |
|  | Caracteristica Bluetooth este pregătită.  |
|  | Bluetooth conectat la dispozitiv.   |
|  | <b>Pornit</b> = Funcționare securizată.<br><b>Oprit</b> = Funcționare nesecurizată.<br><b>Intermitent</b> = Primirea unui apel vocal criptat.   |
|  | <b>Pornit</b> = Funcționare securizată AES.<br><b>Oprit</b> = Funcționare nesecurizată.<br><b>Intermitent</b> = Primirea unui apel vocal criptat.   |
|  | <b>Pornit</b> = GPS activat, semnal disponibil.<br><b>Oprit</b> = GPS dezactivat.<br><b>Intermitent</b> = GPS activat, dar semnalul nu este disponibil.   |

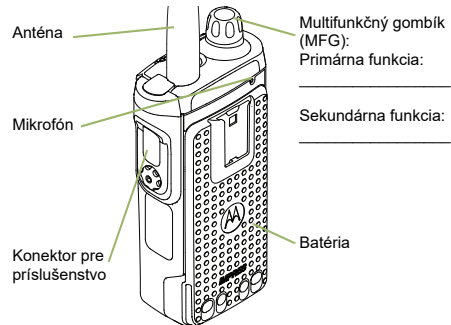
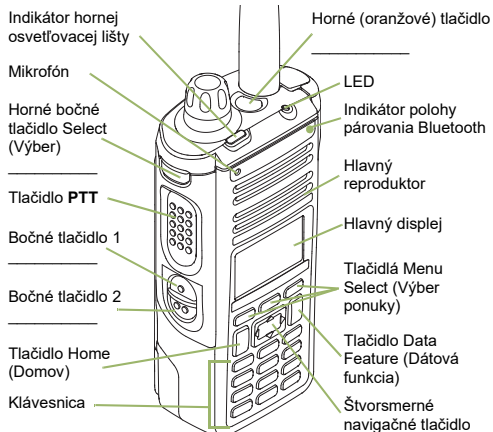


**Príručka bezpečného používania prenosnej vysielacky a vystavenia organizmu rádiovýfrekvenčnému žiareniu**  
**UPOZORNENIE!**

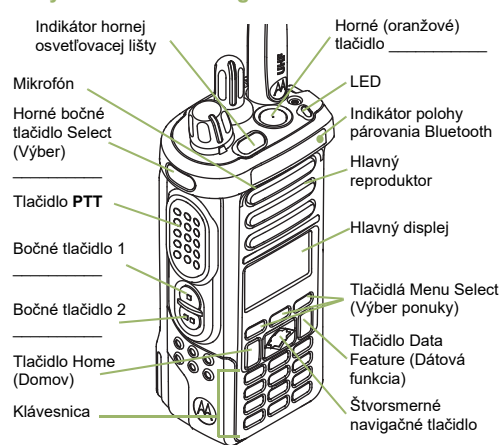
Táto vysielacka je určená na používanie iba na pracovné účely. Pred použitím vysielacky si prečítajte Príručku bezpečného používania prenosnej vysielacky a vystavenia organizmu rádiovýfrekvenčnému žiareniu, ktorá obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa prevádzky a bezpečného používania, ako aj informácie o rádiovýfrekvenčnom žiarení a súlade s príslušnými normami a predpismi.

**Ovládanie vysielacky**

**Vysielacka s jedným gombíkom**



**Vysielacka s dvomi gombíkmi**




**Zapnutie/vypnutie vysielacky**

- **Zap.** – Stlačte a podržte **MFG**, kým sa rozsvieti displej.
- **Vyp.** – Stlačte a podržte **MFG**, kým sa zobrazí správa **Power off (Vypnúť)?**, potom stlačte tlačidlo **Menu Select (Výber ponuky)** pod voľbou **Yes (Ano)**.

**Zapnutie/vypnutie vysielacky**

- **Zap.** – Otáčajte **Ovládací gombík On/Off/Volume (Zap./vyp./hlasitosť)** v smere hodinových ručičiek, kým nezaznie kliknutie.
- **Vyp.** – Otáčajte **Ovládací gombík On/Off/Volume (Zap./vyp./hlasitosť)** proti smeru hodinových ručičiek, kým nezaznie kliknutie.

**Výber zóny a kanála**

- 1 Stlačte **MFG**, kým sa na displeji zobrazí .
- 2 Otočením **MFG** prejdete na požadovanú zónu alebo kanál.
- 3 Stlačením **MFG** vyberte požadovanú zónu alebo kanál a ukončíte Zmenu režimu.

**Výber zóny a kanála**

- 1 Otáčajte predprogramovaný **šestnásťpolohový voliaci gombík** na želaný kanál.

**Prijímanie a vysielanie**

- 1 Vyberte oblasť/kanál.
- 2 Počúvajte prijaté vysielanie.  
**ALEBO**  
 Stlačte a podržte tlačidlo **Volume Set (nastavenie hlasitosti)**.  
**ALEBO**  
 Stlačte tlačidlo **Monitor** a počúvajte aktivitu.
- 3 V prípade potreby upravte nastavenie hlasitosti.
- 4 Pri vysielaní stlačte tlačidlo **PTT** a počas prijmu ho uvoľnite.

## Odoslanie pohotovostného alarmu

- 1 Stlačte a podržte **pohotovostné** tlačidlo\*.
- 2 Na displeji sa zobrazí **Emergency** (pohotovosť) spolu s aktuálnou zónou/kanálom. V rádiostanici zaznie krátky stredne vysoký tón a indikátor LED krátko zabliká červeným svetlom.
- 3 Po prijatí potvrdenia sa ozvú štyri pípnutia, alarm skončí a vysielачka ukončí pohotovostný režim.
- 4 Stlačením a podržaním **pohotovostného** tlačidla ukončíte pohotovostný režim.

*\*Predvolený časovač stlačenia pohotovostného tlačidla na aktiváciu tiesňovej situácie je 50 milisekúnd. Tento časovač možno programovať, podrobnosti si pozrite v časti **Pohotovostný režim** v používateľskej príručke.*

*Ak chcete kedykoľvek ukončiť pohotovostný režim, stlačte a podržte **pohotovostné** tlačidlo.*

## Uskutočnenie pohotovostného hovoru

- 1 Stlačte **pohotovostné** tlačidlo.
- 2 Stlačte a podržte tlačidlo **PTT**. Jasne prehovorte do mikrofónu.
- 3 Hovor ukončíte uvoľnením tlačidla **PTT**.
- 4 Stlačením a podržaním **pohotovostného** tlačidla ukončíte pohotovostný režim.

## Uskutočnenie tichého pohotovostného hovoru

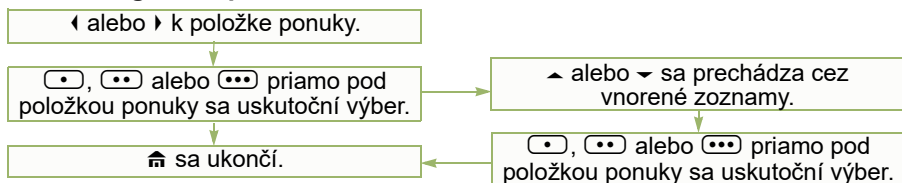
- 1 Stlačte **pohotovostné** tlačidlo.
- 2 Displej sa nezmení, indikátor LED sa nerozsvieti a neozve sa žiadny tón.
- 3 Režim tichého pohotovostného hovoru bude pokračovať, kým:  
Stlačením a podržaním **pohotovostného** tlačidla ukončíte pohotovostný stav.  
**ALEBO**  
Stlačením a uvoľnením tlačidla **PTT** ukončíte tichý pohotovostný režim a prejdete do bežného dispečerského alebo pohotovostného režimu.

## Stavové ikony displeja

|  |  |
|--|--|
|  | MFG je vo funkcii Zmena režimu.  |
|  | MFG je vo funkcii Zmena hlasitosti.  |
|  | Prijímanie volania alebo dát.  |
|  | Vysielanie volania alebo dát.  |
|  | Bliká, ak je stav batérie nízky.   |
|  | Čím viac prúžkov sa zobrazuje, tým silnejší je signál na aktuálnom mieste (iba trunkový režim).  |
|  | Priama komunikácia z vysielачky na vysielачku alebo pripojenie k opakovacíemu zariadeniu.<br><b>On</b> = Priamo<br><b>Off</b> = Cez opakovacie zariadenie                    |
|  | Tento kanál je sledovaný.  |
|  | <b>L</b> = Rádiostanica je nastavená na nízky výkon.<br><b>H</b> = Rádiostanica je nastavená na vysoký výkon.  |
|  | Prebíha skenovanie zoznamu skenovania.   |
|  | <b>Blikajúci bod</b> = Počas skenovania zisťuje aktivitu na kanáli s prioritou jedna.<br><b>Svietiaci bod</b> = Počas skenovania zisťuje aktivitu na kanáli s prioritou dva. |

|  |  |
|--|--|
|  | Je povolená funkcia skenovania hlasovania.   |
|  | <b>Zap.</b> = Používateľ je práve pripojený k rádiostanici.<br><b>Vyp.</b> = Používateľ práve nie je pripojený k rádiostanici.<br><b>Bliká</b> = Zlyhala registrácia zariadenia alebo registrácia používateľa z dôvodu neplatného mena používateľa alebo pinu. |
|  | Prebíha dátová aktivita.   |
|  | Rozhranie Bluetooth je pripravené.   |
|  | Rozhranie Bluetooth je pripojené k zariadeniu.   |
|  | <b>Zap.</b> = Zabezpečená prevádzka.<br><b>Vyp.</b> = Nezabezpečená prevádzka.<br><b>Bliká</b> = Na prijíme je zašifrovaný hlasový hovor.  |
|  | <b>Zap.</b> = Zabezpečená prevádzka AES.<br><b>Vyp.</b> = Nezabezpečená prevádzka.<br><b>Bliká</b> = Na prijíme je zašifrovaný hlasový hovor.  |
|  | <b>Zap.</b> = Funkcia GPS je povolená a k dispozícii je signál.<br><b>Vyp.</b> = Funkcia GPS je zakázaná.<br><b>Bliká</b> = Funkcia GPS je povolená, ale signál nie je dostupný.   |

## Navigácia v ponukách



**Radiotaajuusenergiälle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas**

**HUOMIO!**

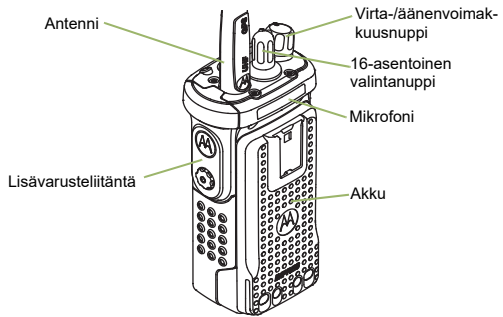
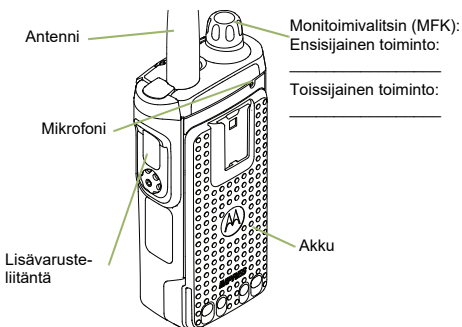
Tämä radiopuhelin on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Ennen kuin käytät tätä radiopuhelinta, lue Radiotaajuusenergiälle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas. Opas sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergiälle altistumisen valvonnasta, jotta soveltuvia standardeja ja säädöksiä noudatetaan.

**Radion säätimet**

**Yhden säätimen radio**



**Kahden säätimen radio**



**Radion virran kytkeminen ja katkaiseminen**

- **Virran kytkeminen** – Paina **monitoimivalitsin** alas ja pidä sitä painettuna, kunnes näyttöön syttyy valo.
- **Virran katkaiseminen** – Paina **monitoimivalitsin** alas ja pidä sitä painettuna, kunnes näyttöön tulee teksti **Power off?** (Katkaistaanko virta?). Paina sitten **valikonvalintapainiketta**, joka on vaihtoehdon **Yes** (Kyllä) alla.

**Radion virran kytkeminen ja katkaiseminen**

- **Virran kytkeminen** – Käännä **virta-/äänenvoimakkuusnappia** myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen.
- **Virran katkaiseminen** – Käännä **virta-/äänenvoimakkuusnappia** vastapäivään, kunnes kuulet napsahduksen.

**Valitse alue ja kanava**

- 1 Paina **monitoimivalitsinta**, niin näyttöön tulee kuvake .
- 2 Vieritä haluamallasi alueelle tai kanavalle kiertämällä **monitoimivalitsinta**.
- 3 Valitse haluamasi alue tai kanava ja poistu tilan vaihto-tilasta painamalla **monitoimivalitsinta**.

**Valitse alue ja kanava**

- 1 Käännä esiohjelmoitu **16-asentoinen valintanappi** halutun kanavan kohdalle.

**Vastaanottaminen ja lähettäminen**

- 1 Valitse alue/kanava.
- 2 Kuuntele, löytyykö lähetystä.  
**TAI**  
Pidä **Volume Set** (Äänenvoimakkuuden asetus) -painiketta painettuna.  
**TAI**  
Paina **Monitor** (Tarkkailu) -painiketta ja kuuntele, onko liikennettä.
- 3 Säädä äänenvoimakkuutta tarvittaessa.
- 4 Kun haluat lähettää, paina **PTT**-painiketta. Vapauta painike, kun haluat vastaanottaa.

## Hätäkutsun lähettäminen

- 1 Pidä **Emergency** (Hätäkutsu) -painiketta painettuna\*.
- 2 Näyttöön tulee teksti **Emergency** (Hätäkutsu) sekä nykyinen alue/kanava. Lyhyt keskiääni kuuluu ja LED-merkkivalo vilkkuu hetken punaisena.
- 3 Kun laite vastaanottaa kuittauksen, se antaa neljä äänimerkkiä, hälytys päättyy ja laite poistuu hätäkutsutilasta.
- 4 Paina **Emergency** (Hätäkutsu) -painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes laite poistuu hätätilannetilasta.

**\*Emergency (Hätäkutsu) -painikkeen painalluksen ajastimen oletusarvo on 50 millisekuntia. Ajastimen voi ohjelmoida. Katso lisätietoja käyttöoppaan kohdasta Emergency Operation (Häätötoiminnot).**

**Kun haluat poistua hätäkutsutilanteesta, pidä Emergency (Hätäkutsu) -painiketta painettuna.**

## Hätäpuhelun soittaminen

- 1 Paina **Emergency** (Hätäkutsu) -painiketta.
- 2 Pidä **PTT**-painiketta painettuna. Puhu mikrofonin selkeästi.
- 3 Voit lopettaa puhelun vapauttamalla **PTT**-painikkeen.
- 4 Paina **Emergency** (Hätäkutsu) -painiketta ja pidä sitä painettuna, kunnes laite poistuu hätätilannetilasta.

## Hiljaisen hätäpuhelun lähettäminen

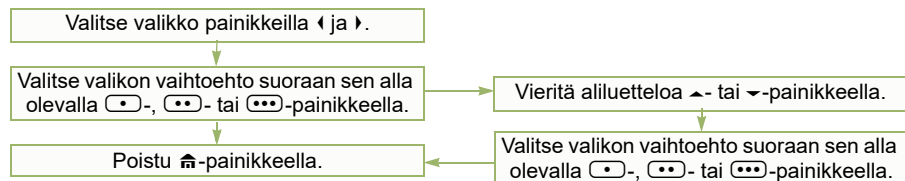
- 1 Paina **Emergency** (Hätäkutsu) -painiketta.
- 2 Näyttö ei muutu, LED-merkkivalo ei syty eikä laitteesta kuulu äänimerkkiä.
- 3 Hiljainen hätätilannetila on käytössä, kunnes teet jommankumman seuraavista toimista:  
Painat **Emergency** (Hätäkutsu) -painiketta ja pidät sen painettuna, kunnes laite poistuu hätätilannetilasta.  
**TAI**  
Painat **PTT**-painiketta ja vapautat sen, jolloin laite poistuu hiljaisesta hätätilannetilasta ja siirtyy tavalliseen tehtävä- tai hätäpuhelutilaan.

## Näytön tilakuvakkeet

|  |   |
|--|---|
|  | Monitoimivalitsin on tilan vaihto -tilassa.   |
|  | Monitoimivalitsin on äänenvoimakkuuden säätö -tilassa.  |
|  | Vastaanottaa puhelua tai dataa  |
|  | Lähettää puhelua tai dataa  |
|  | Vilkkuu, kun akun varaus on vähissä.  |
|  | Mitä enemmän palkkeja, sitä voimakkaampi signaali käyttöpaikassa on (vain radiokanavien yhteiskäyttötila [trunking]). |
|  | Suora radioiden välinen yhteys tai yhteys toistimen välityksellä<br><b>Näkyy</b> = suora<br><b>Ei näy</b> = toistin   |
|  | Tätä kanavaa valvotaan  |
|  | L = radion pieni teho -asetus<br>H = radion suuri teho -asetus  |
|  | Skannaa skannausluetteloa   |

|  |  |
|--|--|
|  | <b>Vilkkuva piste</b> = havaitsee liikennettä Prioriteetti yksi -kanavalla skannauksen aikana<br><b>Jatkuvasti näkyvä piste</b> = havaitsee liikennettä Prioriteetti kaksi -kanavalla skannauksen aikana   |
|  | Äänestyskannastoiminto on käytössä   |
|  | <b>Näkyy</b> = käyttäjä on tällä hetkellä liitetty tähän radioon<br><b>Ei näy</b> = käyttäjää ei tällä hetkellä ole liitetty tähän radioon<br><b>Vilkkuu</b> = laitteen tai käyttäjän rekisteröinti palvelimessa epäonnistui, koska käyttäjänimi tai PIN-koodi on virheellinen |
|  | Dataliikennettä havaittavissa  |
|  | Bluetooth on valmiina  |
|  | Bluetooth-yhteys laitteeseen   |
|  | <b>Näkyy</b> = suojattu toiminta<br><b>Ei näy</b> = suojaamaton toiminta<br><b>Vilkkuu</b> = salatun äänipuhelun vastaanotto   |
|  | <b>Näkyy</b> = AES-suojattu toiminta<br><b>Ei näy</b> = suojaamaton toiminta<br><b>Vilkkuu</b> = salatun äänipuhelun vastaanotto   |
|  | <b>Näkyy</b> = GPS on käytössä ja sijaintisignaali on käytettävissä.<br><b>Ei näy</b> = GPS ei ole käytössä.<br><b>Vilkkuu</b> = GPS on käytössä, mutta sijaintisignaali ei ole käytettävissä.   |

## Navigointivalikko



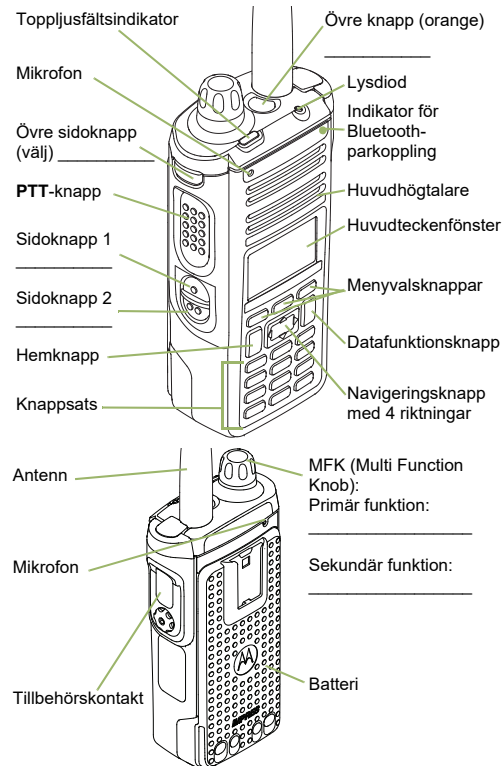
## Handbok om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter

Obs!

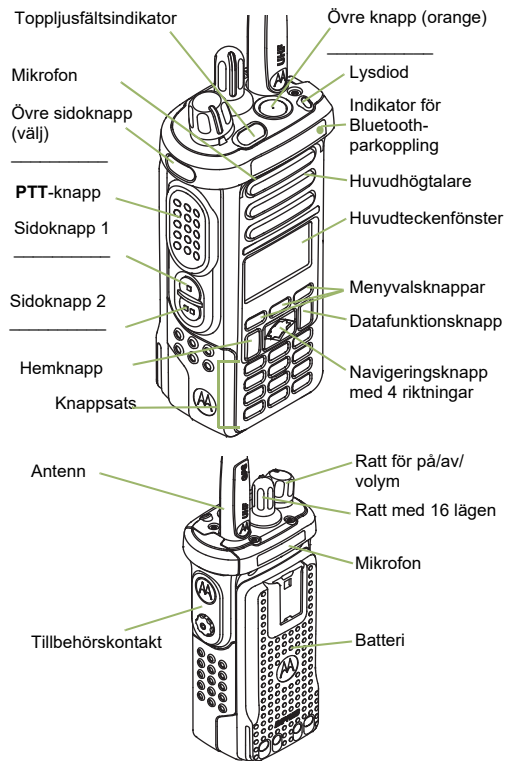
Den här radion är endast avsedd för yrkesmässig användning. Innan du använder radion bör du läsa handboken om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter. Den innehåller anvisningar om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

### Radioreglage

#### Radio med en ratt



#### Radio med två rattar




#### Slå på/stänga av radion

- **På** – Tryck ned **MFK** tills teckenfönstret aktiveras.
- **Av** – Tryck ned **MFK** till du ser **Power off?** (stäng av?). Tryck sedan på knappen **Menu Select** (menyval) under **Yes** (ja).

#### Slå på/stänga av radion

- **På** – Vrid **ratten för på/av/voly m** medurs tills du hör ett klick.
- **Av** – Vrid **ratten för på/av/voly m** moturs tills du hör ett klick.

#### Välj zon och kanal

- 1 Tryck på **MFK** för att visa  på skärmen.
- 2 Vrid på **MFK** för att bläddra till önskad zon eller kanal.
- 3 Tryck på **MFK** för att välja önskad zon eller kanal och avsluta funktionen för lägesändring.

#### Välj zon och kanal

- 1 Vrid den förprogrammerade **ratten med 16 lägen** till önskad kanal.

#### Ta emot och sända

- 1 Välj zon/kanal.
- 2 Lyssna efter en sändning.  
**ELLER**  
Tryck och håll kvar på knappen för **voly minställning**.  
**ELLER**  
Tryck på knappen för **övervakning** och lyssna efter aktivitet.
- 3 Justera volymen om det behövs.
- 4 Tryck på **PTT**-knappen för att sända. Släpp knappen för att ta emot.

## Skicka ett nödlarm

- 1 Tryck och håll kvar på knappen för **nödläge\***.
- 2 I teckenfönstret visas **EMERGENCY** (nödläge) och aktuell zon/kanal. En kort medelhög signal hörs och lampan blinkar rött en kort stund.
- 3 När meddelandet mottagits kommer du att höra fyra pip, sedan slutar larmet och radion går ur nödläget.
- 4 Tryck och håll kvar på knappen för **nödläge** när du vill avbryta nödläge.

*\* Standardtider för tryckning på nödlägesknapp för aktivering av nödläge är 50 millisekunder. Timern är programmerbar; mer information finns i kapitlet **Nödläge** i användarhandboken.*

*Du kan när som helst avsluta nödläget genom att trycka och hålla kvar på **nödlägesknappen**.*

## Skicka ett nödanrop

- 1 Tryck på knappen för **nödläge**.
- 2 Tryck och håll kvar på **PTT**-knappen. Tala tydligt i mikrofonen.
- 3 Släpp **PTT**-knappen när du vill avsluta anropet.
- 4 Tryck och håll kvar på knappen för **nödläge** när du vill avbryta nödläge.

## Skicka ett ljudlöst nödanrop

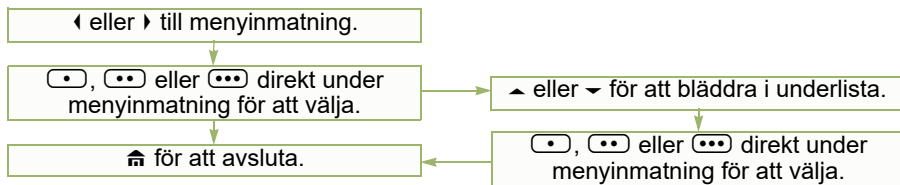
- 1 Tryck på knappen för **nödläge**.
- 2 Teckenfönstervisningen ändras inte; lysdioden tänds inte och det hörs ingen ton.
- 3 Tyst nödanrop fortsätter tills du gör följande:  
Tryck och håll kvar på knappen för **nödläge** när du vill avbryta nödläge.  
**ELLER**  
Tryck på och släpp **PTT**-knappen för att avsluta ljudlöst nödläge och återgå till läge för normal sändning eller nödanropsläge.

## Statusikoner i teckenfönstret

|  |  |
|--|--|
|  | MFK inställd på funktionen för lägesändring.   |
|  | MFK inställd på funktionen för volymändring.   |
|  | Tar emot ett anrop eller data.   |
|  | Sänder ett anrop eller data.   |
|  | Blinkar när batterinivån är låg.   |
|  | Ju fler staplar desto starkare är signalen för den aktuella platsen (endast trunkning).  |
|  | Direkt radio-till-radio-kommunikation eller ansluten via en signalförstärkare.<br><b>På</b> = direkt<br><b>Av</b> = repeater   |
|  | Den här kanalen övervakas.   |
|  | <b>L</b> = radion är inställd på låg energiförbrukning.<br><b>H</b> = radion är inställd på hög energiförbrukning.   |
|  | Läser av en skanningslista.  |
|  | <b>Punkt som blinkar</b> = aktivitet upptäckt på prioritet 1-kanal vid skanning.<br><b>Punkt med fast sken</b> = aktivitet upptäckt på prioritet 2-kanal vid skanning. |

|  |  |
|--|--|
|  | "Vote scan"-funktionen är aktiverad.   |
|  | <b>På</b> = radion är just nu kopplad till användaren.<br><b>Av</b> = radion är inte kopplad till användaren.<br><b>Blinkar</b> = enhetsregistrering eller användarregistrering på servern misslyckades på grund av ogiltigt användarnamn eller ogiltig pin-kod. |
|  | Dataaktivitet pågår.   |
|  | Bluetooth är redo.   |
|  | Bluetooth är anslutet till enheten.  |
|  | <b>På</b> = skyddat driftsläge.<br><b>Av</b> = oskyddat driftsläge.<br><b>Blinkar</b> = tar emot ett krypterat röstanrop.  |
|  | <b>På</b> = AES-skyddat driftsläge.<br><b>Av</b> = oskyddat driftsläge.<br><b>Blinkar</b> = tar emot ett krypterat röstanrop.  |
|  | <b>På</b> = GPS aktiverat och platssignal tillgänglig.<br><b>Av</b> = GPS inaktiverat.<br><b>Blinkar</b> = GPS aktiverat, men platssignal ej tillgänglig.  |

## Navigering i menyn



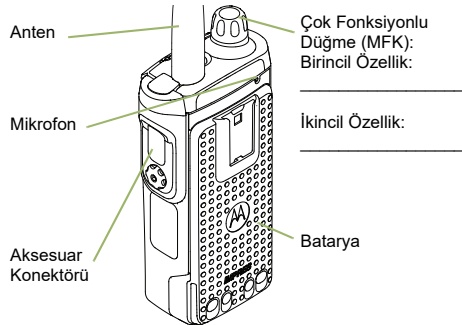
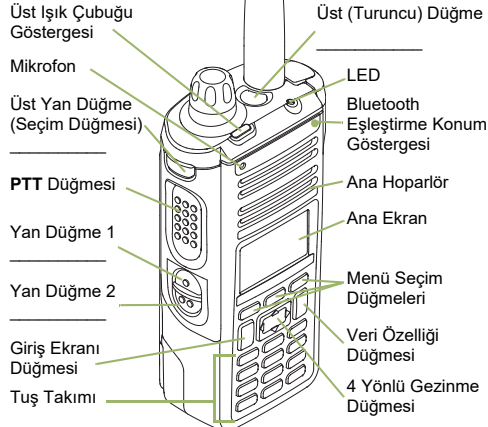
## Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzu

**DİKKAT!**

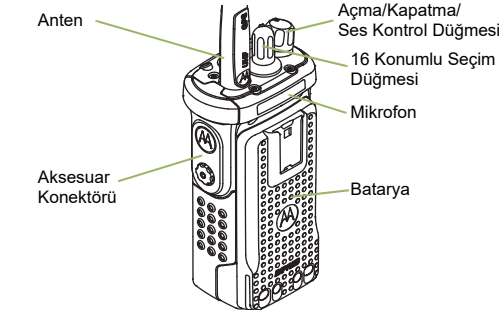
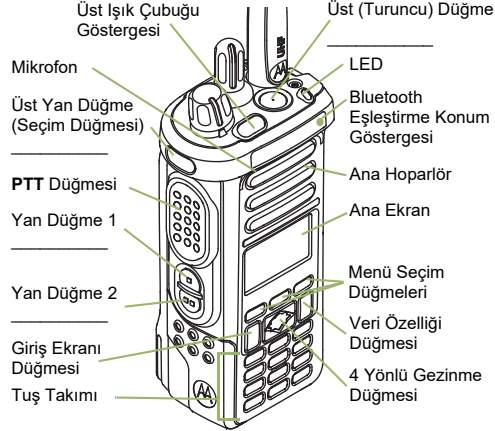
Bu telsiz sadece **İş Amaçlı kullanımına sınırlıdır**. Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve Yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım, RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatlarını içeren Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzunu okuyun.

### Telsiz Kontrolleri

#### Tek Düğmeli Telsiz



#### İki Düğmeli Telsiz



### Telsiz Açma/Kapatma

- **Açma** – Ekran ışıkları yanana kadar **MFK** düğmesini basılı tutun.
- **Kapatma** – Ekranda **Güç kapansın mı?** yazısını görene kadar **MFK** düğmesini basılı tutun, sonra **Evet** ifadesi altındaki **Menü Seçim** düğmesine basın.

### Telsiz Açma/Kapatma

- **Açma** – Klik sesi duyana kadar **Açma/Kapatma/Ses Kontrol Düğmesini** saat yönünde döndürün.
- **Kapatma** – Klik sesi duyana kadar **Açma/Kapatma/Ses Kontrol Düğmesini** saat yönünün tersine döndürün.

### Bölge ve Kanal Seçme

- 1 Ekranda **C** simgesini görene kadar **MFK** düğmesine basın.
- 2 İstenen bölgeye veya kanala gitmek için **MFK** düğmesini çevirin.
- 3 İstenen bölge veya kanalı seçmek için **MFK** düğmesine basın ve Mod Değişikliği özelliğinden çıkın.

### Bölge ve Kanal Seçme

- 1 İstenen kanala gitmek için önceden programlanmış **16 Konumlu Seçim Düğmesini** çevirin.

### Alma ve Gönderme

- 1 Bölge/kanal seçin.
- 2 Yayın için dinleyin.  
**YA DA**  
**Ses Kontrol** düğmesini basılı tutun.  
**YA DA**  
**Monitör** düğmesine basın ve etkinlikleri dinleyin.
- 3 Gerekirse sesi ayarlayın.
- 4 Yayın yapmak için **PTT** düğmesine basın; almak için bırakın.

## Acil Durum Alarmı Gönderme

- 1 **Acil Durum** düğmesini basılı tutun\*.
- 2 Ekranda **Acil Durum** yazısı ve mevcut bölge/kanal görünür. Telsizden kısa, orta seviyede bir ses duyarsınız ve LED anlık olarak kırmızı yanıp söner.
- 3 Bilgilendirme alındıktan sonra dört bip sesi duyarsınız alarm durur ve telsiz acil durumdan çıkar.
- 4 Acil durumdan çıkmak için **Acil Durum** düğmesini basılı tutun.

\***Acil durumu etkinleştirmek için varsayılan acil durum düğmesini basma zamanlayıcısı 50 milisaniyedir. Bu zamanlayıcı programlanabilir, ayrıntılar için kullanımlar kılavuzundaki Acil Durum İşlemi bölümüne bakın.**

Herhangi bir zamanda acil durumdan çıkmak için **Acil Durum** düğmesini basılı tutun.

## Acil Durum Çağrısı Gönderme

- 1 **Acil Durum** düğmesine basın.
- 2 **PTT** düğmesini basılı tutun. Anlaşılır biçimde mikrofona doğru konuşun.
- 3 Çağrısı sonlandırmak için **PTT** düğmesini bırakın.
- 4 Acil durumdan çıkmak için **Acil Durum** düğmesini basılı tutun.

## Sessiz Acil Durum Çağrısı Gönderme

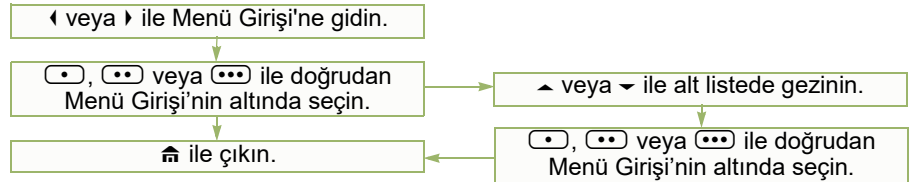
- 1 **Acil Durum** düğmesine basın.
- 2 Ekran değişmez; LED yanmaz ve ses yoktur.
- 3 Sessiz acil durum siz şunları yapana kadar devam eder:  
Acil durumdan çıkmak için **Acil Durum** düğmesini basılı tutana kadar.  
**YA DA**  
Sessiz Acil Durum modundan çıkmak ve normal sevk veya Acil Durum Çağrısı moduna geçmek için **PTT** düğmesine basıp bırakana kadar.

## Ekran Durum Simgeleri

|  |  |
|--|--|
|  | MFK, Mod Değişikliği özelliğindedir.   |
|  | MFK, Ses Değişikliği özelliğindedir.   |
|  | Gelen arama veya veri.   |
|  | Giden arama veya veri.   |
|  | Bataryanın şarj seviyesi düşükken yanıp söner.   |
|  | Geçerli saha için (sadece iletişim kanalı) daha fazla çubuk, daha güçlü sinyal demektir.   |
|  | Doğrudan telsizden telsize iletişim veya yineleyici yoluyla bağlantı.<br><b>Açık</b> = Doğrudan<br><b>Kapalı</b> = Yineleyici  |
|  | Bu kanal dinleniyor.   |
|  | L = Telsiz Düşük güce ayarlıdır.<br>H = Telsiz Yüksek güce ayarlıdır.  |
|  | Bir tarama listesi taranmaktadır.  |
|  | <b>Yanıp sönen nokta</b> = Tarama sırasında Öncelik Bir Kanaldaki etkinliği algılar.<br><b>Sabit nokta</b> = Tarama sırasında Öncelik İki Kanaldaki etkinliği algılar. |

|  |  |
|--|--|
|  | Oylama tarama özelliği etkinleştirilmiş.   |
|  | <b>Açık</b> = Kullanıcı şu anda telsizle ilişkilendirilmiş durumda.<br><b>Kapalı</b> = Kullanıcı şu anda telsizle ilişkilendirilmemiş durumda.<br><b>Yanıp sönmüyor</b> = Sunucuyla cihaz kaydı veya kullanıcı kaydı, geçersiz bir kullanıcı adı veya pini nedeniyle hata verdi. |
|  | Veri etkinliği mevcut.   |
|  | Bluetooth hazır.   |
|  | Bluetooth cihaza bağlı.  |
|  | <b>Açık</b> = Güvenli işletim.<br><b>Kapalı</b> = Sorunsuz işletim.<br><b>Yanıp sönmüyor</b> = Şifreli bir sesli çağrı alınıyor.   |
|  | <b>Açık</b> = AES Güvenli işletim.<br><b>Kapalı</b> = Sorunsuz işletim.<br><b>Yanıp sönmüyor</b> = Şifreli bir sesli çağrı alınıyor.   |
|  | <b>Açık</b> = GPS etkin ve sinyal mevcut.<br><b>Kapalı</b> = GPS devre dışı.<br><b>Yanıp sönmüyor</b> = GPS etkin ancak sinyal mevcut değil.   |

## Menüde Gezinme



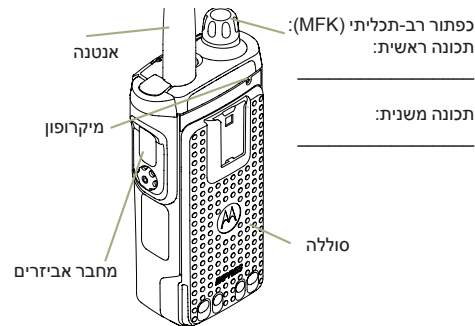




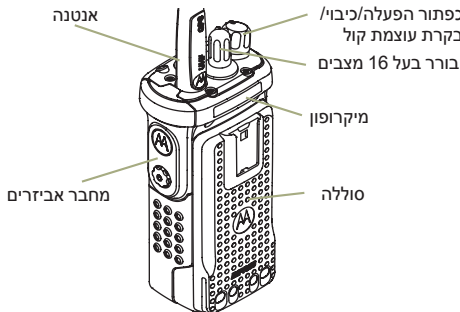
השימוש במכשיר זה מיעד למטרות עבודה בלבד. לפני השימוש במכשיר, קרא את המדריך בנושא חשיפה לאנרגיית ת"ר ובטיחות המוצר עבור מכשירי קשר די-כיווניים נישאים, המכיל הוראות הפעלה חשובות לשימוש בטוח, למודעות לאנרגיית ת"ר ולבקרה על אנרגיית ת"ר, לצורך עמידה בתקנים ובתקנות הרלוונטיים.

**פקדי המכשיר**

**מכשיר עם כפתור אחד**



**מכשיר עם שני כפתורים**



**הפעלה וכיבוי של המכשיר**

**הפעלה – לחץ לחיצה ממושכת על הכפתור הרב-תכליתי עד שהתצוגה תידלק.**

**כיבוי – לחץ לחיצה ממושכת על הכפתור הרב-תכליתי עד שתראה את ההודעה האם לכבות? ולאחר מכן לחץ על לחצן בחירת התפריט מתחת לאפשרות כן.**

**הפעלה וכיבוי של המכשיר**

**הפעלה – סובב את כפתור הבקרה של הפעלה/כיבוי/עוצמת קול בכיוון השעון עד שתשמע נקישה.**

**כיבוי – סובב את כפתור הבקרה של הפעלה/כיבוי/עוצמת קול נגד כיוון השעון עד שתשמע נקישה.**

**בחר אזור וערוץ**

- 1 לחץ על הכפתור הרב-תכליתי כדי לראות את על המסך.
- 2 סובב את הכפתור הרב-תכליתי כדי לגלות אל האזור או הערוץ הרצוי.
- 3 לחץ על הכפתור הרב-תכליתי כדי לבחור את האזור או הערוץ הרצוי ולצאת משינוי המצב.

**בחר אזור וערוץ**

- 1 סובב את כפתור הבורר בן 16 המצבים לערוץ הרצוי.

**קליטה ושידור**

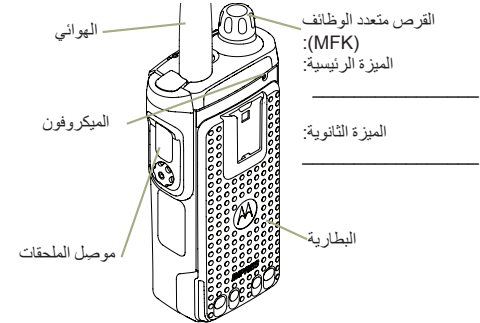
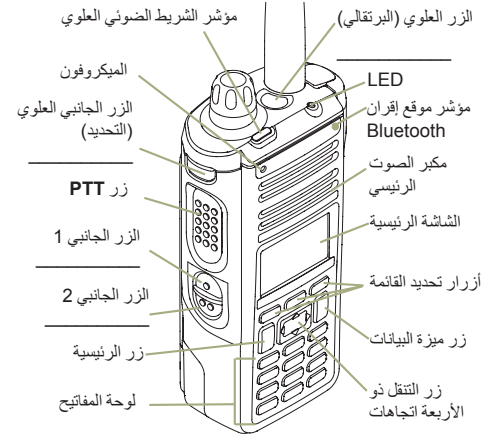
- 1 בחר אזור/ערוץ.



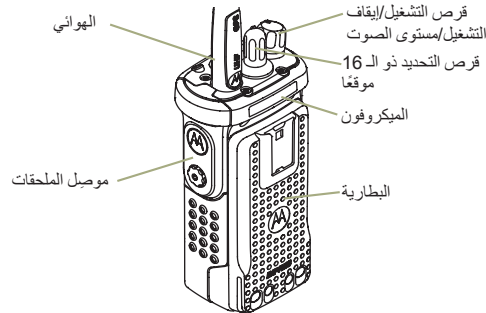
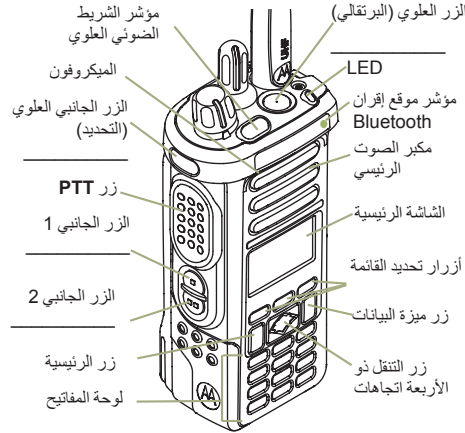
هذا الراديو مقصور على الاستخدام المهني فقط قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل أمان المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو اليدوية الثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات التشغيل الهامة للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم بها للتوافق مع المعايير واللوائح السارية.

### عناصر التحكم في الراديو

#### راديو بقرص فردي



#### راديو بقرصين



### تشغيل/إيقاف تشغيل الراديو

تشغيل - اضغط مع الاستمرار على القرص المتعدد الوظائف (MFK) حتى تضيء الشاشة.

إيقاف التشغيل - اضغط مع الاستمرار على القرص المتعدد الوظائف (MFK) حتى ترى إيقاف التشغيل؟، ثم اضغط على زر تحديد القائمة الموجود أسفل نعم.

### تشغيل/إيقاف تشغيل الراديو

تشغيل - أدر قرص التشغيل/إيقاف التشغيل/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطة.

إيقاف التشغيل - أدر قرص التشغيل/إيقاف التشغيل/التحكم في مستوى الصوت في عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطة.

### تحديد منطقة وقناة

- 1 اضغط على القرص المتعدد الوظائف (MFK) لروية على الشاشة.
- 2 قم بتشغيل القرص المتعدد الوظائف (MFK) للتمرير إلى المنطقة أو القناة المطلوبة.
- 3 اضغط على القرص المتعدد الوظائف (MFK) لتحديد المنطقة أو القناة المطلوبة والخروج من تغيير الوضع.

### تحديد منطقة وقناة

- 1 أدر قرص التحديد ذو الـ 16 موقعا إلى القناة المطلوبة.

### الإرسال والاستقبال

- 1 حدد منطقة/قناة.

## Notes

## Notes





MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

Printed in



**PMLN6733D**